

Voir Dire

Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

www.surdite.org/voirdire

Numéro 164 • Novembre - Décembre 2010

► L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



NUMÉRO SPÉCIAL

La Maison des Sourds

célèbre ses 10 ans
d'existence en 2010

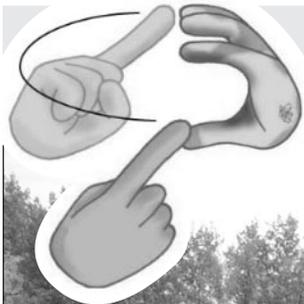
Samedi 9 octobre 2010 à Montréal

■ Page 7



*Nos meilleurs vœux
pour 2011 à tous nos lecteurs et lectrices,
Santé et bonheur !*

Journée mondiale des Sourds du Québec 2010



Un grand rendez-vous pour la communauté sourde

Samedi 25 septembre 2010 à Laval ■ Pages 13 à 19

ÉQUIPE DE RÉDACTION

- **Arthur LeBlanc**
fondateur
- **Yvon Mantha**
éditeur en chef
- **Mireille Caissy et Hélène Hébert**
coéditorialistes
- **Guylaine Boucher**
abonnement et comptabilité
- **Louise Audet et Luc Ledoux**
correcteurs et traducteurs
- **Claude Drouin**
infographie
- **Tiphaine Girault et Jean-François Isabelle**
Caricaturistes
- **Alain Elmaleh, Guy Fredette, Yvon Mantha et Claude Drouin**
photographes
- **André Chevalier**
expédition

Ont collaboré à ce numéro :

Barrière, Louise	Lauzon, Johanne
Beauchamp, Audrey	Lavoie, Claire
Blais, Marguerite	Leblanc, Jean-Luc
Bourassa, Lucie	Lelièvre, Michel
Caissy, Mireille	Noël, Marie-France
Forgues, Daniel	Paradis, Lynda
Fredette, Guy	Presseault, Élie
Grenier, Steven	St-Louis, Lise
Hébert, Hélène	St-Vincent, Jade
Isabelle, Jean-François	Vadeboncoeur, Jacques
Landry, Germaine	Villeneuve, Suzanne

IMPRESSION : COPIE RAPIDE Crémazie

ABONNEMENT : Canada : 25 \$ annuel
Étranger : 35 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

Sommaire

Éditorial	3	Nouvelles de l'association des golfeuses	21
La parole est aux lecteurs	4	CRR La RessourSe - ADOO	21
Spectacle Interface, prise 5... ..	4	Croisière en Alaska	22
Agence métropolitaine de transport	4	Centre de documentation de l'IRD	22
Voeux de fin d'année	5	Centre Notre-Dame de Fatima	23
La SCQS en bref	6	Nouvelles de l'AMS	24 et 25
Nouvelles de la Maison des Sourds	7	Nouvelles du CLSM	26
Groupe de recherche LSQ	8 et 9	Nouvelles du Club Lions MVS	27
Nouvelles du 3e Âge-Sourds	10	Nouvelles de l'ASSQ	28 et 29
Centre de communication adaptée	11	Lotto Max... ..	30
Nouvelles de l'école Esther-Blondin	12	Sortie du Club de l'âge d'or du CLSM	30
JMS à Laval	13 à 19	Naissances, mariages et décès	31
Quand interpréter devient un handicap	20		

Page couverture

ENCADRÉ - Maison des Sourds : Le samedi 9 octobre dernier, la Maison des Sourds fêtait son 10e anniversaire d'existence en présence de 135 personnes. Quelques invités de marque étaient présents dont la ministre des Aînés, Madame Marguerite Blais, des représentants de la Fondation des Sourds du Québec, des Sœurs de la Providence, de la Maison de la foi, de l'IRD, de nos associations locataires, de nos bénévoles et de nos membres.

PHOTO DU BAS : La Journée mondiale des Sourds a eu lieu samedi le 25 septembre dernier à Laval. Une photo symbolique avant le début de la marche : de gauche à droite, Denis Henry, animateur, Daniel Forgues, président de la FSQ, Line Fréchette, agente d'information, Marguerite Blais, ministre des Aînés, Alain Paquet, député de Laval-des-Rapides, Yvon Mantha, coordonnateur, Louise De Serres, agente de développement, et Jean-Luc Leblanc, président de la JMS 2010.

À l'aube de 28 ans d'existence, la direction de Voir Dire souhaite à tous nos lecteurs, commanditaires, collaborateurs un temps des Fêtes prospère et fructueux. ■



DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 165 - 20 décembre 2010

N° 166 - 21 février 2011

N° 167 - 25 avril 2011

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Pour informations et abonnements :

Voir Dire

C. P. 37
Succursale Youville
Montréal, Qc
H2P 2V2

ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

*Par l'entremise du Service Relais Bell 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca



Association Sourds, Malentendants Centre du Québec inc.

140, rue des Forges, Drummondville, Qc J2B 8B2
Téléphone : (819) 471-4889 voix, ATS et télécopieur
www.asmcq.org • asmcq@msn.com

C. A.
2010-
2011

Germain Raïche, président
Yves-André Bolduc, vice-président
Claudette Raïche, trésorière
Christine Blier, secrétaire
Mélanie Gauvreau, administrative (responsable du site web)

Patrice Fortin, administrateur
Katie Tougas-Bernard, administrative
Geneviève Fontaine, administrative
Noémie Savard, directrice des loisirs



Gerry Sklavounos

Bureau du député de Laurier-Dorion
adjoint parlementaire au ministre
de la Santé et des Services sociaux

Téléphone 514 273-1412 • Télécopieur 514 273-3150
Courriel : gsklavounos-lado@assnat.qc.ca



Office of the M.N.A. for Laurier-Dorion
Parliamentary Assistant to the
Minister of Health and Social Services



Justin P.J. Trudeau
Député de Papineau

Bureau de circonscription
625 rue Faillon Est
Montréal, Québec
H2R 1L9
514-277-6020
Trudeau.j@parl.gc.ca

Libéral



Que reste-t-il de nos amours?



Hélène
HÉBERT

« **Q**ue reste-t-il de nos amours? Que reste-t-il de ces beaux jours? Une photo, vieille photo de ma jeunesse.... » Cet extrait de chanson de Charles Trenet touchera les gens nostalgiques face à la nouvelle de l'éventuelle conversion du centre 7400, sur la rue Saint-Laurent en complexe de

condominiums. Au moment où ces lignes sont écrites, plusieurs groupes, soit le conseil municipal, la population via l'office de consultation publique de Montréal (OCPM) doivent donner leur aval avant que les promoteurs aient le feu vert. Cet édifice, qui était jadis l'Institut des Sourds et muets, en a vu de toutes les couleurs depuis sa construction. Cet édifice a été opérationnel à partir de 1921. Ce sont les Clercs de Saint-Viateur qui ont pris en charge l'éducation des « Sourds-Muets » et qui ont le fardeau financier de cet édifice encore debout aujourd'hui. Les Sourds plus âgés, s'ils sont encore de notre monde, pourront dire qu'ils ont participé activement à la construction de cet édifice. Malheureusement, les temps et mœurs ont changé, la société est devenue multiculturelle, donc la vocation de cette communauté religieuse a perdu son rôle dans les années 1970 dans le cadre de la désinstitutionnalisation, et c'était la commission scolaire des écoles catholiques de Montréal (CECM) et le ministère de la santé et des services sociaux qui ont pris la relève de ces établissements.

Plusieurs institutions vouées à l'éducation des Sourds ont disparu dans le paysage montréalais et dans les environs. La bâtisse de l'Institut des Sourdes-et-Muettes de Montréal n'est plus que son ombre. Cet immeuble s'est converti en bureaux et la partie avant sur la rue Saint-Denis, soit au 3725, a gardé certaines structures architecturales de l'époque. Ce bâtiment était protégé par le patrimoine. À l'entrée, nous pouvons voir quelques photos qui relatent de certains faits de l'époque. La villa Notre-Dame de Fatima à Vaudreuil-Dorion, gérée par les Sœurs de la Providence, n'a pas connu le même sort. Malgré le fait que la petite chapelle devait rester sur les lieux, les nouveaux propriétaires n'ont pas tenu bon de la garder. Actuellement, c'est le château de Vaudreuil qui est le principal occupant. Combien de Sourds qui passent tout près du pont de l'Île aux Tourtes ont un regard nostalgique sur ces lieux et se rappellent de bons souvenirs de leur enfance durant les vacances estivales. Malheureusement, il ne reste plus rien.

Où vont tous les artefacts reliés à l'histoire des Sourds? Certains meubles, objets ont été vendus aux plus offrants. Plusieurs Sourds ont été offensés car c'était « leur histoire » qui est partie en fumée. C'était leur patrimoine. Certes, les deux communautés, soit les Sœurs de la Providence et les Clercs de Saint-Viateur, ont gardé certains objets mais cela ne pourra être éternel. Il y a le musée Émilie-Gamelin qui relate l'éducation des jeunes filles sourdes. C'est un vrai bijou et on lutte pour garder cette exposition permanente. À quand un musée pour les Sourds? Certaines personnes ont tenté de monter un projet mais faute de financement, tout est sur la glace. À Toronto, il y a le centre culturel des Sourds qui couvre plusieurs aspects du Canada (arts, histoire, culture). Cependant, ce n'est pas à la porte pour les Québécois. Il y a eu un livre rédigé par Clifton F. Carbin, « Deaf Heritage in Canada » qui aborde de l'histoire des Sourds au Canada. Ce bouquin est bien documenté, bien illustré. On ne parle que d'une petite partie de l'histoire au Québec et il est rédigé en anglais. Dans le projet initial, ce livre devait aussi être traduit en français mais faute de financement, le projet s'est arrêté tout court. Le lancement du livre « L'Institut Raymond-Dewar et ses institutions d'origine » a eu lieu le 1er mai dernier. La communauté sourde a répondu favorablement à ce rassemblement et ils étaient plus de 750 à pouvoir admirer les photos qui étaient exposées. Certes, certains auraient aimé que l'exposition soit plus élaborée. La conscience citoyenne est donc présente et signifie que les gens sont conscients que l'histoire et le patrimoine des Sourds du Québec sont mal conservés et s'effriteront au fil du temps si personne n'y fait attention. Elle est en péril. La chapelle, au 3700 Berri (de l'ancien couvent), est intacte et ne pourra être démolie, modifiée tant que l'abbé Leboeuf continuera à célébrer des messes.

La Société Culturelle Québécoise aimerait prendre la relève pour que le patrimoine des Sourds demeure vivant. Il y a des plaques pour commémorer certains endroits stratégiques comme la première école des Sourds à Québec sur la rue Auteuil dans le Vieux-Québec, la première école des Sourds à Montréal sur la rue Saint-Dominique. Un peu partout dans le monde, il y a certaines traces comme en France, à Paris, à l'Institut Saint-Jacques, une statue est exposée commémorant l'œuvre de l'Abbé Charles-Michel de l'Épée. Verrons-nous ici un endroit pour garder cette histoire perpétuelle pour que les prochaines générations de Sourds puissent la garder en mémoire? C'est un pense-y bien.

Nous pourrions terminer et réfléchir sur cette problématique avec certains extraits de la même chanson : « Que reste-t-il de tout cela? Dites-le moi, un petit village, un vieux clocher, un paysage si bien caché et dans un nuage, le cher visage de mon passé... » ■

La parole est aux lecteurs



Mise au point

Par Lynda PARADIS, directrice générale par intérim du SIVET

Lors de la journée mondiale des Sourds, on remettait à tous un programme souvenir pour cette grande journée. À l'intérieur de ce programme, on retrouvait un article traitant de l'interprétariat à Montréal et par le fait même du SIVET. Il est important ici de remettre les choses en perspectives. Les informations contenues dans cet article n'ont pas été vérifiées auprès du SIVET et, malheureusement, certaines d'entre elles sont fausses.

Dans cet article, il est mentionné que le SIVET fait de l'aide à la communication. C'est faux, puisqu'il y a d'autres organismes qui le font, le SIVET concentre uniquement ses activités aux services d'interprétation pour sa clientèle sourde gestuelle, oraliste et sourde-aveugle. Le SIVET donne pour 95 % de ces services aux personnes Sourdes gestuelles.

On conclut l'article en disant que la communauté Sourde aimerait que le CA soit composé majoritairement de membres Sourds. Ici aussi, il faut remettre les choses en perspectives et par le fait même, nous en profitons pour lancer l'invitation aux personnes intéressées. Depuis près de trois ans, quatre postes d'administrateurs sont vacants : deux postes pour les Sourds gestuels et deux pour les sourds oralistes. Puisque le SIVET est là pour répondre aux différents besoins de sa clientèle, il est dommage de ne pas avoir un conseil d'administration complet qui le reflète bien. Les membres du CA actuel invitent donc les personnes intéressées à se joindre à eux et à communiquer avec la direction du SIVET afin d'en savoir davantage. ■

Spectacle Interface, prise 5 : Mars et Vénus

Par Michel LELIÈVRE, collaboration spéciale

Nos comédiens-interprètes de grand talent, Joëlle Fortin et Martin Asselin, se sont donnés avec corps et âme, pour la cinquième fois, avec la pièce de théâtre humoristique écrite par Sylvain Larocque et Stéphane E. Roy, et mettant en vedette Pierre-François Legendre et Catherine Lachance. Le spectacle a été présenté, le 22 août dernier au théâtre Marcellin-Champagnat à Laval, dans une salle de vocation moderne, ample et bien aménagée. Pour la plupart des spectateurs, il s'agissait d'une très belle façon de terminer leurs vacances estivales avec des fous rires. Ils n'ont pas eu tort !

La pièce théâtrale est interactive, c'est-à-dire que les spectateurs, eux-mêmes, déterminent le cours de l'histoire en votant l'une des deux pistes possibles à chaque rebondissement de la vie d'un couple nouvellement formé, depuis leur première rencontre jusqu'à leur vie de concubinage. C'est un vieux sujet, mais les comédiens et les comédiens-interprètes ont su le rendre plus rafraîchissant, plus moderne et plus hilarant ! Leur jeu, bien orchestré dans un décor original mais enchanteur, nous transportait déjà dans l'univers imaginaire et divertissant. Grâce aux interprétations habilement effectuées, avec beaucoup de clichés visuels et d'expressions évocatrices en LSQ, par Joëlle et Martin, les spectateurs sourds ont participé avec attention à chaque moment décisif de la vie du couple tordant. Les belles performances, mais surprises, de Paul Bourcier et d'Alice Dulude, sourde, pimentent le tout avec les rires inégalables des spectateurs !

Ce fut un spectacle largement réussi grâce au professionnalisme des comédiens-interprètes au talent incomparable, Joëlle et Martin ! Les spectateurs, entendants ou sourds, étaient émerveillés ou enchantés à la sortie du théâtre. Tous ont assuré qu'ils reviendraient assister au prochain spectacle d'Interface... moi aussi. ■

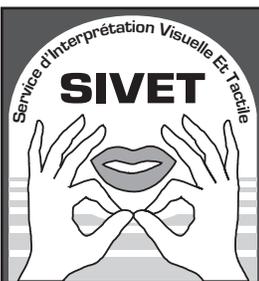
Service pour personnes avec une déficience auditive



Par Valérie SAVOIE, Agente, Service à la clientèle, Agence métropolitaine de transport

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez aux services offerts par l'Agence Métropolitaine de Transport. Sachez, qu'à bord de nos trains, il y aura des écrans PMV (panneaux à messages variables) qui permettront aux personnes malentendantes de lire le nom des gares ainsi que les messages apparaissant à ces écrans. De cette manière, les usagers sourds et malentendants seront tout aussi informés que le reste des passagers, quant à l'annonce des prochaines gares ou des messages dans les cas de perturbations.

Pour obtenir de l'information au sujet de nos services, nous vous invitons à consulter notre site Internet au www.amt.qc.ca ou à communiquer directement avec un de nos agents d'information au 514 287-TRAM ou (sans frais sur le territoire de l'AMT) 1 888 702-TRAM, du lundi au vendredi de 7 h à 20 h 30 ainsi que les samedis, dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h. ■



5000 rue d'Iberville, Montréal (Québec) H2H 2S6

Tél.: ATS : (514) 285-2229

Voix : (514) 285-8877

Fax : (514) 285-1443

ATS : 1-800-853-1212

Urgence : (514) 285-8555
(après les heures de bureau)

Au service des personnes sourdes depuis quinze ans !

- Des interprètes de grande qualité, avec une grande expérience.
- 50% du personnel inscrit titulaire d'un Certificat en interprétation - 30% en voie de l'obtenir.
- Service d'urgence en santé 24 heures /7 jours.
- Large couverture de services accessibles gratuitement pour les Sourds.
- Administré par un C.A. composé en majorité de représentants de la clientèle sourde.

www.sivet.ca

Vœux de fin d'année de l'éditeur en chef



Photo : ©PHOTOVISION2001

**Yvon
Mantha**

La revue Voir Dire à la croisée des chemins

Bonjour à tous,

L'industrie des médias est en profonde mutation et vit actuellement une période de changements fascinante. Les journaux, magazines et revues doivent s'adapter et faire preuve de créativité pour se démarquer, et Voir Dire ne fait pas exception.

Si certains y voient des zones de turbulences, nous, à la revue Voir Dire, y trouvons un formidable défi, une occasion d'informer nos lecteurs mieux que jamais sur des sujets de plus en plus diversifiés, car après 28 ans d'existence, peu importe les aléas de la conjoncture, vous ne cessez de nous manifester votre fidélité et votre attachement.

Bref, nous entamerons sous peu la nouvelle année sur une note positive et dans la perspective d'un avenir vraiment prometteur.

Si je vous dis cela, c'est qu'au cours de la dernière année, la revue Voir Dire s'est engagée dans un nouveau partenariat avec la Société culturelle

québécoise des Sourds (SCQS). Lors de l'Assemblée générale annuelle de la SCQS, tenue le 21 mars dernier, les membres présents ont adopté majoritairement le projet d'intégration des Publications Voir Dire au sein de la SCQS. Nous considérons que ce fut un moment historique tant pour nos lecteurs que pour la communauté sourde tout entière.

L'implication de Mireille Caissy, Hélène Hébert, Jean-François Isabelle et Élie Presseault au sein de notre équipe s'est avérée un facteur déterminant, non seulement pour l'amélioration de la gestion de la revue, mais aussi pour assurer la relève de demain. Le comité a été mis sur pied au cours des derniers mois afin d'élaborer une nouvelle politique concernant le contenu des textes, les bandes dessinées et les commanditaires. Un autre grand espoir, tant pour Voir Dire que pour la SCQS, réside dans la demande de subvention adressée au Programme de soutien aux organismes communautaires (PSOC) pour l'embauche d'un employé permanent. Cette demande a été récemment envoyée au MSSS et nous sommes en attente de recevoir sa réponse. Nous vous tiendrons informés de l'évolution de ce dossier.

Par ailleurs, je voudrais faire mention de la récente initiative de Jean-François Isabelle d'insérer, à compter du numéro de novembre-décembre, un nouveau cahier « junior » à l'intention des jeunes fréquentant des établissements scolaires comme Gadbois, Lucien-Pagé, Esther-Blondin, Jules-Léger, etc. Nous espérons que cet ajout nous permettra d'attirer les plus jeunes et de stimuler leur goût de la lecture. Bravo Jean-François pour cette belle initiative!

Un autre fait saillant de la dernière année fut certainement le lancement du livre *Apprendre à vivre aux frontières des cultures sourdes et entendantes*, de Marguerite Blais et Jacques Rhéaume, publié aux Presses de l'Université Laval. Mme

Blais a eu la merveilleuse idée d'offrir aux revues Voir Dire et La Sourdine de se partager les profits issus de la vente de l'ouvrage. Nous remercions chaleureusement les deux auteurs pour cette généreuse attention.

Je voudrais également remercier chacun et chacune d'entre vous de votre appui constant et indéfectible, car j'ai reçu en novembre 2009 le Prix Raymond-Dewar lors d'un dîner d'honneur, organisé par la Société culturelle québécoise des Sourds. J'ai aussi reçu, le 25 septembre dernier, le Prix Arthur Hazlitt remis par l'Association des Sourds du Canada, pour souligner le leadership dont j'ai fait preuve au sein de la communauté sourde depuis plusieurs années.

Enfin, je me permets d'accorder une mention spéciale à l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval (APVSL), qui fut, à mon avis, l'organisme de l'année 2010 dans la communauté sourde. En effet, au cours de l'année qui s'achève, en plus de célébrer ses 10 ans d'existence, l'APVSL s'est chargée de l'organisation de la Journée mondiale des Sourds à Laval, et a reçu le prestigieux Prix À part entière de l'Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ). Ce fut toute une année pour cet organisme! Bravo aux administrateurs, aux bénévoles et au personnel pour leur détermination et leurs beaux succès!

Pour ce qui est de l'année 2011, il est maintenant assuré que la revue Voir Dire partagera ses nouveaux bureaux avec la SCQS dans les murs de la nouvelle Maison des Sourds. Nous vous tiendrons informés à ce sujet au cours des prochains mois.

La revue Voir Dire entend demeurer un organe d'information de premier plan au Québec. Comptez sur nous pour continuer à nous investir dans cette mission capitale pour la communauté sourde.

Sur ce, au nom de toute l'équipe et en mon nom personnel, je vous souhaite de passer de merveilleux moments de réjouissance à l'occasion des Fêtes. ■



Les récipiendaires québécois des prix nationaux reçus lors du dernier congrès canadien des Sourds à Vancouver

Par Michel LELIÈVRE, président de la SCQS

Ça y est ! Après avoir distribué les prix, un par un, aux différents endroits, tels que la Journée mondiale des Sourds, organisée par l'APVSL, le spectacle de l'Interface et la semaine de sensibilisation au Centre Mackay, nous dressons ici le bilan des prix et des récipiendaires, à qui nous adressons toutes nos félicitations.

Les deux prix reçus par l'Association des Sourds du Canada (ASC)

Prix du leadership Arthur Hazlitt

Le prix du leadership Arthur Hazlitt distingue les personnes sourdes ayant fait preuve d'un leadership exceptionnel dans la communauté Sourde, pendant une période d'au moins dix ans, sur le plan national, provincial ou local.

Le récipiendaire est **Monsieur Yvon Mantha.**



Photo : ©PHOTOVISION2001

Prix Marshall Wick

Le prix Marshall Wick récompense les réalisations dans le domaine de l'éducation des Sourds. Il peut s'agir d'excellence dans l'enseignement ou de recherches exceptionnelles en éducation des Sourds, ou encore d'interventions pour garder une école Sourde ouverte. Il s'adresse aux candidats Sourds ou entendants.

Le prix est remis à **Monsieur Michel Lelièvre.**



Les deux autres prix reçus par la Société culturelle canadienne des Sourds (SCCS)

Prix Kathy Dolby

Ce prix est remis tous les deux ans à une personne entendante en reconnaissance pour son travail exceptionnel et à long terme pour la communauté sourde, la culture sourde et la qualité de vie des Sourds.

Le prix est allé à **Monsieur Paul Bourcier.**



Photo : Manon BERGERON

Prix du Temple de la Renommée

Le prix du Temple de la Renommée est remis tous les deux ans depuis 1976 par la SCCS à une personne sourde de plus de 45 ans, en reconnaissance pour sa contribution exceptionnelle et à long terme à la communauté sourde, à sa culture et à sa qualité de vie.

Le prix est remis, à titre posthume, à **Monsieur Raymond Dewar.**



Photo : Archives de l'IRD

Le prix provenant du Conseil des Canadiens avec déficiences (CCD)

Le CCD est une organisation nationale de défense des droits des personnes handicapées, œuvrant pour l'avènement d'un Canada accessible et inclusif. Le CCD a remis un prix de mérite à **Monsieur Martin Bergevin**, en reconnaissance pour son dévouement et son acharnement dans les dossiers touchant la surdité. ■



Photo : ADSMQ



ASSOCIATION DES SOURDS DE LA MAURICIE INC.

Suzanne Rivard, présidente, directrice générale

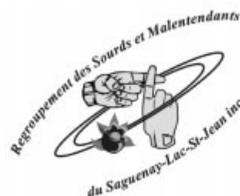
Conseil d'administration 2010-2011

Jacques Custeau, vice-président
Annette Gingras, secrétaire
Jean-Marie Mélançon, trésorier
Marie-Josée Lefebvre, administratrice
Henriette Hadley, administratrice
Madeleine Levasseur, directrice
Cécile Custeau, directrice
Meggie Trudel, directrice

162, rue Saint-Laurent, bureau 210
Trois-Rivières, QC G8T 6G3



(819) 694-0292



C.P. 6, Place Centre-Ville
Jonquière (Québec) G7X 7V8
ATS : 418 693-6049 (Lina)
Télécopieur : 418 693-6049 (Lina)
ATS : 418 512-1837 (R.S.M.)
Télécopieur : 418 512-1837 (R.S.M.)
Courriel : rsm-02@hotmail.com

Conseil d'administration 2010 - 2011

Lina Simard, présidente
Gervais Larouche, vice-président
Pierre Latulippe, trésorier

Line Voyer, secrétaire
Ruth Simard, directrice comité des loisirs
Mario Tremblay, adjoint comité des loisirs

10 ans

Le samedi 9 octobre dernier, la Maison des Sourds fêtait son 10^e anniversaire. L'événement s'est tenu au 200 Crémazie Est, avec la participation de 135 personnes dont la ministre des Aînés, Madame Marguerite Blais, des représentants de la Fondation des Sourds du Québec, des Sœurs de la Providence, de la Maison de la foi, de l'IRD, de nos associations locataires : Centre de la communauté sourde du Montréal métropolitain, Club Abbé de l'Épée, Association du Syndrome de Usher, Société culturelle québécoise des Sourds et Chevaliers de Colomb, de nos bénévoles et de nos membres. Nous avons profité de l'occasion pour faire un résumé du chemin parcouru depuis le premier jour. Plusieurs témoignages soulignaient le travail remarquable des nombreux bénévoles, des étapes parcourues soit l'achat en 2001 de l'édifice actuel où loge la MDS, les nombreux travaux afin de la rendre fonctionnelle aux besoins des locataires et à l'administration des activités. Il y a eu tirage d'un téléviseur et l'heureuse gagnante a été madame Beaulieu.

Futurs locataires résidentiels (logements)

Nous invitons les personnes qui n'ont pas réussi à assister aux séances d'information, qui se sont tenues depuis quelques semaines, et qui souhaitent obtenir un logement, à déposer leur demande rapidement avant que débutent les rencontres du comité de sélection. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec nous. Nous pourrions leur faire parvenir le dernier formulaire qui devra être complété et retourné à la Maison des Sourds; ce document servira à convoquer les gens à une rencontre du comité de sélection. Il est **important de comprendre** que les logements sont offerts à toutes les personnes de la communauté sourde du Québec, qu'ils ne sont pas réservés exclusivement aux membres de la MDS, que le processus d'attribution des logements se fera progressivement au cours de l'automne et de l'hiver. Tant qu'une demande de logement n'est pas officiellement acceptée, les postulants locataires ne doivent pas résilier leur bail actuel, et même le renouveler. Dès qu'un locataire sera accepté, un avis de résiliation sera produit et le locataire devra le remettre à son propriétaire actuel, qui a l'obligation de l'accepter.

Les travaux du 2200, boulevard Crémazie Est

Les travaux avancent bien. L'entrepreneur a commencé à poser la brique sur l'édifice situé sur la rue Jarry. Les planchers des six étages de la tour ont été coulés, et la tour a maintenant un toit. Les employés profiteront de l'hiver pour compléter les travaux à l'intérieur. Ils termineront la pose de la brique au printemps prochain. L'arrivée des locataires débutera d'ici l'été 2011.

Les associations locataires du 200, boulevard Crémazie Est

Nous tenons à clarifier que la Maison des Sourds est propriétaire de l'édifice au 200, boul. Crémazie Est et qu'elle **loue des espaces à différentes associations** qui fonctionnent de façon autonome. Ces associations sont libres de leurs actions et de leurs gestes. Dans leur contrat de location, elles ont la possibilité d'utiliser la grande salle pour leurs besoins.

Pour me rejoindre : marie.france.noel@sympatico.ca ■



La tour a maintenant ses 6 étages.



L'heureuse gagnante d'un téléviseur, Mme Beaulieu, avec Mme France Beaudoin.



Pour souligner leur implication, Mme Tremblay et M. François Major, notre président, ont été honorés.

Photos :
Marie-France
NOËL



Une partie des membres de la table d'honneur : La ministre Mme Marguerite Blais, Sœur Claire Houde, Mme Martine Patry, de l'IRD, M. Daniel Fougues, de la FSQ.



Maison des Sourds

200, boul. Crémazie Est
Montréal (Québec)
H2P 1E3

Téléphone : (514) 606-6635
ATS : (514) 279-4181
Télécopieur : (514) 279-5373
www.maison-sourds.org

Un prix bien mérité !



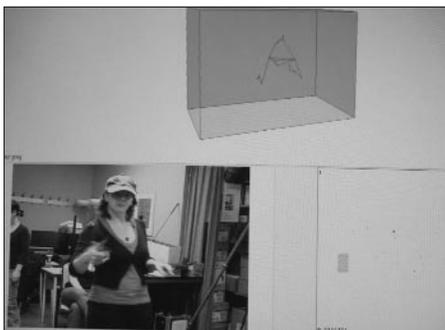
Cette année la LSQ est à l'honneur à la Faculté des sciences humaines de l'UQAM qui a attribué à **Julie Rinfret** le prix de la meilleure thèse de doctorat, assorti d'une bourse. Julie Rinfret est enseignante au Certificat en interprétation visuelle de l'UQAM et a fait sa thèse sur le sens des différentes façons de situer un nom dans l'espace discursif en LSQ. La Faculté des sciences humaines, qui regroupe huit départements (géographie, histoire, linguistique, philosophie, psychologie, religion, sexologie, sociologie), a décerné ce prestigieux prix lors de la remise des diplômes, le 12 juin dernier.

Un partenariat pour l'avancement des connaissances et pour une meilleure prise en compte des besoins des milieux - 31 mars 2010 – UQAM

Le 31 mars dernier avait lieu à l'UQAM un colloque d'une journée sur les différentes recherches du Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd. La journée était animée par Daniel Daigle, directeur intérimaire de l'équipe pour l'année 2009-2010. Les conférences étaient présentées par les membres de l'équipe, en collaboration avec les partenaires des écoles Gadbois, Lucien-Pagé et Esther-Blondin, ainsi qu'avec le Service de l'évaluation de l'intégration sociale et de la recherche de l'OPHQ. La journée était divisée en trois thèmes : la LSQ, le bilinguisme et les besoins. Une centaine de personnes a assisté à la présentation des conférences, venant des différentes régions de la province, ainsi que d'Ottawa. Plusieurs regroupements de la communauté sourde étaient représentés, ainsi que, notamment, les milieux de l'enseignement, de la santé, de l'interprétation et de la réadaptation.

La LSQ

Dans la matinée, Anne-Marie Parisot, Julie Rinfret et Amélie Voghel ont présenté les recherches de l'équipe sur la description de la LSQ. Cette partie a commencé par un survol de l'état de la situation de la recherche. On a expliqué d'où proviennent les données qui nourrissent les analyses sur la LSQ et pourquoi il est important d'avoir des données naturelles (discours spontané, entrevues, etc.) et contrôlées (phrases construites, lexique isolé, etc.). Les chercheuses ont ensuite présenté les résultats de : 1) la description des stratégies d'association spatiale en LSQ, 2) l'évaluation de l'utilisation de la construction de l'espace par les enfants de classes bilingues et 3) l'évaluation de la conscience phonologique de la LSQ chez des adultes et des enfants sourds. Finalement, le protocole de recherche d'un projet de comparaison des langues des signes (ASL, LSF et LSQ) a été présenté, ainsi qu'une description des données recueillies à Austin (ASL), à Paris (LSF) et à Montréal (LSQ et ASL).



Cynthia Benoit
en essai de
l'équipement.

Photos : Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd de l'UQAM

Des applications plus concrètes de la description de la LSQ ont ensuite été présentées par Suzanne Villeneuve (la description comparée de l'utilisation de la LSQ par des interprètes experts et débutants) et Michel Lelièvre (les outils didactiques qui ont été développés pour les praticiens des écoles bilingues pour l'enseignement et l'évaluation de la LSQ).



Les conférenciers de l'avant-midi sur la LSQ (Suzanne Villeneuve, Anne-Marie Parisot, Julie Rinfret, Amélie Voghel et Michel Lelièvre) et l'interprète (Lyne Gargano) pendant la période de discussion.

Le bilinguisme

Dans l'après-midi, les premières conférences ont porté sur le bilinguisme. Rachel Berthiaume, Astrid Vercaingne-Ménard, Johanne Lemieux et Lynda Lelièvre ont présenté à tour de rôle : 1) une analyse sur la reconnaissance des mots chez les lecteurs sourds, 2) les principes directeurs de l'approche bilingue en surdité, 3) l'actualisation des principes directeurs dans le déroulement d'activités didactiques d'enseignement de la lecture et de l'écriture en contexte bilingue et biculturel sourd et 4) la présentation de deux types d'environnements d'aide en français écrit pour les adultes sourds : le site *Français en mains* (francaisenmains@uqam.ca) et le Centre d'aide en français écrit pour les sourds de l'UQAM (CAFÉS : groupelsq@uqam.ca).

Johanne Lemieux a fait une démonstration d'une activité d'enseignement de la notion de discours rapporté direct et indirect chez des élèves de 3^e secondaire. Elle a montré concrètement comment les notions grammaticales sont présentées pour la LSQ et pour le français, et comment les élèves font le parallèle entre les deux langues (observations d'exemples concrets, analyse des éléments distinctifs et production par les élèves). L'impact chez les élèves est une plus grande conscience des éléments linguistiques, une capacité d'analyse, une meilleure utilisation des structures de phrases, une meilleure compréhension en lecture et plus de facilité à transposer un discours direct en discours indirect.

Pour la dernière conférence sur le bilinguisme, Lynda Lelièvre a présenté le site Internet *Le français en mains* qui vise l'autonomie dans le développement du français pour les utilisateurs sourds à distance. Ce projet à long terme est réalisé grâce à une démarche de participation et d'appropriation progressive où il y a eu des personnes sourdes et entendantes, qui ont participé en travaillant en équipe, à toutes les étapes de la conception, de la réalisation et de l'appropriation. Lynda a parlé de la démarche d'évaluation du site par des experts de la communauté qui nous a permis d'améliorer le plan de développement du site.

L'évaluation des besoins

Le troisième volet de la journée présentait un résumé de trois types d'évaluation des besoins de formation et d'information dans

Chronique du Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd de l'UQAM • (Suite et fin)

les milieux de l'intervention en surdité. Suzanne Villeneuve et Anne-Marie Parisot ont fait un survol du recensement des interprètes sur la formation et l'évaluation des interprètes au Québec qui a été effectué en 2007. Les résultats de cette étude ont servi à nourrir la réflexion du Comité de l'OPHQ pour la formation et l'évaluation des interprètes.¹

Daniel Daigle a ensuite présenté les résultats d'un sondage effectué auprès de 80 intervenants scolaires en 2008. Ce projet, en collaboration avec le MELS, met en lumière le besoin important de formation sur les langues et les modes de communication et sur les connaissances en surdité de tous les groupes de travailleurs sondés (enseignants du français, enseignants de la LSQ, interprètes, orthophonistes, orthopédagogues, éducateurs spécialisés, conseillers pédagogiques).

La dernière conférence, portant sur la perception de l'approche bilingue par des enseignants, des formateurs et des parents, a été présentée par Cynthia Benoit. Cette enquête menée en 2008 visait le recueil des points de vue d'enseignants et de parents sur le bilinguisme sourd en milieu scolaire. Ces groupes de discussion ont abordé les thèmes du bilinguisme, de l'enseignement bilingue et des apprentissages. Il ressort entre autres de cette recherche que les enseignants de la LSQ et du français et les parents ont exprimé des besoins importants de formation et d'information : des documents de sensibilisation et d'information (pour la population en général), une formation de base en surdité pour tous les intervenants, de la formation continue, ainsi que du matériel didactique en LSQ et en français². Les résultats de cette étude sur le point de vue des groupes consultés, correspondent aux recommandations de la recherche sur les conditions essentielles à la pérennité de l'approche bilingue (Vercaingne-Ménard *et al.*, 2004).

(1) <http://www.unites.uqam.ca/surdite/HTML/Fichiers%20pdf/Rapport%20CCA%20-%20ISBN.pdf>

(2) Il est à noter qu'au Québec, la formation en adaptation scolaire n'inclut aucun cours sur les spécificités de la surdité, la formation des interprètes visuels n'est pas obligatoire et les orthophonistes n'ont pas de formation sur les spécificités syntaxiques et phonologiques des langues des signes.



Les conférenciers de l'après-midi (Astrid Vercaingne-Ménard, Johanne Lemieux, Rachel Berthiaume, Suzanne Villeneuve, Daniel Daigle, Cynthia Benoit, Lynda Lelièvre), et l'interprète (Lina Ouellet) pendant la période de discussion.

Isabelle Émond, directrice du Service de l'évaluation de l'intégration sociale et de la recherche de l'OPHQ, et Anne-Marie Parisot ont conclu cette journée de présentation en assurant la pertinence de la poursuite de la recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd et en soulignant l'importance de la recherche en partenariat. ■

Harmonya
TECHNOLOGIES

Découvrez notre
tout nouveau produit

7^esens

Harmonya vous propose
un ensemble de produits et services
pour améliorer votre autonomie
et votre sécurité

Consultez notre site web pour plus d'informations sur nos produits

www.harmonya.ca

ou appelez-nous

418.780.3330



Visitez notre blog pour rester informé :
www.jentends.wordpress.com

Harmonya
TECHNOLOGIES



Nouvelles du 3^e Âge-Sourd

Par Louise BARRIÈRE,
technicienne en communication
Photos :
Centre d'hébergement Cartierville

Centre d'hébergement de Cartierville
12235, rue Grenet, Montréal, QC H4J 2N9
Tél. et ATS : (514) 337-7300 poste 0
Fax : (514) 337-4188

Centre de santé et de services sociaux
de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent

CENTRE AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

Heures d'ouverture du Centre de jour Roland-Major :
Lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tél. et ATS : (514) 842-5816 • Fax : (514) 842-8210
Métro Côte-Vertu — Autobus #64 Grenet
Métro Henri-Bourassa — Autobus #69 Gouin Ouest

Rêve d'un jour au Centre d'hébergement de Cartierville

Au Centre d'hébergement de Cartierville, le Comité des bénévoles a eu l'excellente idée de créer « Rêve d'un jour », une activité toute spéciale conçue pour réaliser un vœu cher au cœur de l'un de nos résidents. Chaque mois, un tirage a lieu. Certains résidents choisissent le magasinage, d'autres, un repas au restaurant, d'autres enfin, de se payer de petites gâteries. En mai dernier, l'heureux élu fut M. Jean-Paul Côté, résident sourd, autrefois très impliqué dans les différents organismes de la communauté sourde. À cette occasion, M. Côté a choisi d'aller jouer au Casino de Montréal, histoire d'essayer quelques machines à sous et de prendre un bon repas en compagnie de sa nièce, Mme Johanne Boivin. Même s'il n'a pas remporté le gros lot, M. Côté s'est bien amusé et a touché les fruits de mer délicieux!

Encore bravo au Comité des bénévoles du Centre d'hébergement de Cartierville et à sa responsable, Mme Véra Bédirian, qui procurent d'intenses moments de bonheur aux résidents, comme en témoigne le sourire de M. Côté.



Première photo :
Le départ pour le casino.

Deuxième photo :
C'est l'heure de tenter sa chance
avec les machines à sous.

Troisième photo :
M. Côté déguste les fruits de mer
en compagnie de sa nièce,
Mme Johanne Boivin.

En octobre au Centre de jour Roland-Major

Par Sylvie THIBAudeau

Une fois toutes les deux semaines, le Centre de jour Roland-Major offre aux usagers du mardi une expérience de massage adaptée à l'usager. Le massage, effectué par M. Eric Kafer, professionnel depuis 1999 et membre de la Fédération québécoise des massothérapeutes (FQM), leur apporte bienfait et détente...

De plus, début octobre, nous avons dégusté un délicieux pâté au poulet à l'occasion de notre visite au Verger Richard-Legault, à Saint-Joseph-du-Lac. Ce repas fait maison, accompagné d'un dessert aux pommes, fut simplement délicieux. La décoration était très réussie, l'ambiance, chaleureuse et le personnel, charmant. Nous avons profité du beau temps et du décor des couleurs d'automne. ■



Les usagers du Centre de jour Roland-Major au Verger Richard Legault, à Saint-Joseph-du-Lac.



**Centre de
Massothérapie
Mélanie Ouellet**

- Soin disponible à Lavaltrie et à Repentigny
- Soin à l'hôpital et dans résidence
- Massage et soin de pied
- Ateliers Art Plaisir et aide aux devoirs
- Interprète gestuel LSQ

**Rabais de 15\$ jusqu'au
1^{er} janvier 2011**

253 St-Antoine Nord
Local 103
Lavaltrie, Qc J5M 2G8

Tél.: (514) 261-0102*

* Personne sourde Relais Bell S.V.P.

massotherapie-melanieouellet-lsq@hotmail.com



Centres d'accès communautaire internet

Ce projet est rendu disponible grâce à la contribution financière d'Industrie Canada.

N'oubliez pas qu'il y a plusieurs cafés Internet mis à votre disposition afin de vous aider à utiliser des logiciels de base en informatique, Internet, ou même pour l'utilisation de Francosourd !

Adressez-vous auprès des associations de votre région pour plus de renseignements sur les heures d'ouverture et les autres services disponibles sur place. Ne vous gênez pas !

- Centre des Loisirs des Sourds de Montréal
- Association de l'Ouïe de l'Outaouais, Gatineau
- Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval
- Association des Sourds de l'Estrie, Sherbrooke
- Centre Alpha-Sourd Montréal et Longueuil
- Le Pavois, Québec

info@francosourd.com

Signature d'une entente entre l'IRD et le CCA

Le Centre de communication adaptée est heureux de vous annoncer la signature d'une entente de partenariat avec l'institut Raymond-Dewar !



Sur la photo, les signataires sont M. François Lamarre directeur général de l'IRD, Mme Sylvie Lambert, présente du Centre de Communication Adaptée. Vous retrouvez également des membres du personnel de l'IRD, ainsi que Michel Brière, directeur général du CCA.

Espace Francosourd

Un réseau social pour les Sourds



Bien plus qu'un simple réseau social, Francosourd est un véritable outil de communication ! Il vous offre, gratuitement, de vous créer une page au nom de votre organisme qui vous permettra, **facilement**, de publier vos nouvelles ou événements, que ce soit en *texte*, *image* ou *vidéo LSQ* ! Vous pourrez également **faire connaître** votre page à vos membres et ainsi les contacter facilement quand vous le voudrez ! Francosourd vous offre également une **visibilité** accrue auprès de la communauté et vous permet de faire connaître vos projets et réalisations.

En créant une page au nom de votre association, vous pourrez donc recruter plus de membres qui s'intéressent à vos projets, et tisser des liens concrets avec vos membres. Francosourd, c'est l'espace idéal pour consolider des liens, et en arriver avec une communauté **unie** et **solidaire** !

Nous vous offrons, si vous le désirez, une formation afin de bien maîtriser les nombreux outils disponibles sur le site, et pour vous aider à démarrer votre page personnalisée ! Nous avons des stagiaires dans différents cafés Internet, soit au Centre des Loisirs des Sourds de Montréal (CLSM), l'Association des Parents Vivant avec une Surdité de Laval (APVSL), l'Association des Sourds de l'Estrie (ASE), l'Association de l'Ouïe de l'Outaouais (ADOO), qui sont prêts à vous aider ! Vous aimeriez une formation personnalisée ? Contactez-nous et nous pourrions l'organiser !

Journée mondiale des Sourds



Avez-vous vu les derniers reportages du CCA, dont celui qui porte sur la journée mondiale des sourds et celui sur la conférence sur l'audisme ?

www.francosourd.com/NDSvideo

N'hésitez pas à nous faire part de toutes questions ou commentaires à :
info@francosourd.com

Nouvelles de l'école Esther-Blondin



Par Sophie MOUSSEAU et Jean-François ISABELLE

Thématique

Après avoir vécu une année magique l'an dernier, avec le thème de Harry Potter, c'est dans l'univers de la bande dessinée que nous transportons nos élèves cette année avec Astérix le Gaulois!

Nous sommes en 50 av. J.-C. Tous les professeurs gaulois vivent dans une harmonie pacifique. Tous? Non! Une poignée d'irréductibles professeurs continuent encore et toujours à se chicaner pour savoir QUI sera le meilleur Gaulois au Toutatis Académie (version de Star Académie à la gauloise). Pour déterminer qui sera le meilleur professeur gaulois, tous les petits Gaulois et petites Gauloises doivent accumuler des votes pour faire gagner leur idole à la fin de l'année scolaire. Les élèves peuvent gagner des votes en adoptant de bons comportements et en travaillant fort. Une année qui promet d'être amusante, surtout lorsque les professeurs gaulois s'affronteront en participant au concours de talents.



Pour permettre cette ambiance loufoque, l'école a été décorée au temps d'Astérix. Les élèves ont même eu la chance de participer à un vrai banquet gaulois en mangeant un délicieux méchoui cuisiné par les professeurs! Le personnel de l'école et les élèves se costument à chaque événement thématique. Nos deux directeurs, Jules César et Cléopâtre, font partie des personnages *hauts en couleur* que nous allons côtoyer cette année. Espérons seulement que le ciel ne nous tombera pas sur la tête!

Journée mondiale des Sourds

Le 25 septembre dernier, les élèves ont pris part à la 4e Journée mondiale des Sourds, en présentant un petit spectacle aux nombreux participants de la journée! Nous tenons à les féliciter pour leur travail acharné et pour avoir réussi à combiner danse et poésie LSQ.

De plus, mentionnons que la journée du 24 septembre dernier, tous les élèves et le personnel entendant de l'école ont porté un chandail noir en guise de solidarité envers nos élèves sourds, et ont fait une petite marche autour de l'école pour souligner l'importance de la langue des signes québécoise dans l'éducation des Sourds au Québec. Un bel exemple de biculturalité!

Cross-country

L'équipe LSQ tient à féliciter tous les élèves pour leur participation au cross-country de la Commission scolaire. Nous tenons également à souligner le travail remarquable de Jérémy Gagné, qui a réussi à se classer dans les 5 premiers coureurs de l'école, ce qui lui a valu une place au cross-country régional à Saint-Jérôme et une place dans la catégorie élite à la Commission scolaire. Bravo Jérémy pour ton enthousiasme et tes entraînements rigoureux. Ne lâche pas! ■

Des services adaptés à vos besoins.



Si vous utilisez un téléimprimeur (ATS), vous pouvez nous joindre par le **Relais Bell** en composant le **711** ou par courrier postal à l'adresse des Services à la clientèle indiquée sur votre facture.



Nos représentants se feront un plaisir de vous aider à lire votre facture d'électricité. Composez le **1 888 385-7252**.



www.hydroquebec.com/residentiel



Mot de la ministre responsable des Aînés

Photo : Gouvernement du Québec



Ce fut un immense privilège d'être une fois de plus invitée à célébrer, avec les sourds et les membres de leurs familles, la 4e Journée mondiale des Sourds du Québec, le 25 septembre dernier à Laval. J'y étais accompagnée de mon collègue, le député de Laval-des-Rapides et adjoint parlementaire au premier ministre, M. Alain Paquet.

J'offre mes chaleureuses félicitations au président de l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval (APVSL) et président de cette Journée mondiale des Sourds, M. Jean-Luc Leblanc, pour le travail spectaculaire accompli par lui-même et toute son équipe à cette occasion. Les efforts déployés par votre organisation ont permis de mettre sur pied un événement des plus agréables, auquel j'ai pris part avec grand plaisir et dont je conserve un excellent souvenir.

Je tiens à souligner la présence de M. Michel Lelièvre, spécialiste de la culture sourde et porte-parole de la Journée, qui a su trouver les signes justes pour réitérer aux personnes sourdes jeunes et aux moins jeunes toute l'importance d'être fiers de la langue signée qui leur est propre. M. Lelièvre s'est vu décerner cette année le prix Marshall-Wick de l'Association des Sourds du Canada, en l'honneur de son parcours exceptionnel en matière d'éducation des Sourds et de promotion de la langue des signes.

J'ai également été fort émue lors du témoignage de M. Yannick Gareau, porte-parole jeunesse, à l'effet que la surdité ne devrait en rien constituer un frein à l'accomplissement de soi. En affirmant haut et fort que les jeunes ont le devoir de repousser les limites qu'ils s'imposent afin de réussir à atteindre leurs rêves, M. Gareau se fait l'écho d'une jeunesse sourde, belle, fière et audacieuse.

Étant moi-même entendant, je me considère choyée d'être invitée à de tels moments d'échange et d'engagement entre les personnes sourdes et celles qui partagent leur vie. Depuis de nombreuses années, la cause des sourds m'est très chère et je m'engage à poursuivre mon combat déjà bien amorcé pour que la période de questions à l'Assemblée nationale soit en permanence accompagnée d'un médaillon en langue des signes québécoise (LSQ).

À cet égard, je remercie le président de l'Assemblée nationale, M. Yvon Vallières, pour son écoute attentive dans ce dossier. Grâce à sa collaboration, la période de questions a pu être interprétée en LSQ pendant quatre jours consécutifs, et ce pour une deuxième année. Qui plus est, sa rediffusion en soirée est désormais en tout temps sous-titrée. Aussi, les vidéos de l'Assemblée nationale seront dorénavant disponibles en LSQ, afin de faciliter l'accès aux personnes sourdes à ce lieu important de la démocratie.

Ces petits combats gagnés l'un après l'autre représentent tous des pas de plus vers l'édification d'une société plus solidaire envers sa communauté sourde. J'ai à cœur d'améliorer la qualité de vie des personnes sourdes du Québec et ce n'est qu'en travaillant main dans la main avec vous, en joignant nos efforts et notre dévouement, que nous réussirons à y parvenir.

Encore une fois bravo aux organisateurs de la 4e Journée mondiale des Sourds du Québec de même qu'à toute l'équipe de l'APVSL. Je vous dis merci, et à l'année prochaine !

Marguerite Blais
Ministre responsable des Aînés ■



Nous remarquons sur la photo, un grand nombre de sourds qui sont à l'écoute des allocutions.



De gauche à droite, Lina Ouellette, interprète, Alain Paquet, député de Laval-des-Rapides, et Marguerite Blais, ministre des Aînés, lors de son allocution.



**Association des
Sourds de l'Estrie inc.**

Depuis 1968

Fondée en 1930 et incorporée en 1968

990, rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc J1G 1W3

ATS : (819) 563-2013 avec répondeur en fonction 24 heures

Voix : (819) 563-1186 • Télécopieur : (819) 563-3476

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2010-2011 • Courriel : sourdestrie@videotron.ca

Stéphan Jacques, président • Sara Campeau, vice-présidente • Guillaume Bellemare-Proulx, trésorier •

Vincent Leduc, directeur des loisirs • Marilyn Lacharité-Bilodeau, secrétaire • Etienne Leblanc et

Dania Romero, administrateurs • Céline Martineau, coordonnatrice



Photos : PHOTOVISION 2001©

Suite à l'autre page

La Journée mondiale des Sourds du Québec 2010 à Laval : un grand rendez-vous pour la communauté sourde

Par Yvon MANTHA, coordonnateur avec la collaboration de Louise DE SERRES, agente de développement

Le samedi 25 septembre dernier avait lieu à Laval la Journée mondiale des Sourds du Québec 2010 (JMS 2010), où plus de 500 personnes ont manifesté pacifiquement pour sensibiliser la population et les décideurs à nos besoins et revendications. La Journée mondiale des Sourds se déroule chaque année pendant la dernière semaine de septembre dans les 130 pays membres de la Fédération mondiale des Sourds. Cette année, c'est dans le Vieux Ste-Rose que s'est déroulée la marche annuelle des Sourds québécois en raison de la réputation touristique et culturelle de l'endroit.

Après des mois de préparatifs, le grand jour est enfin arrivé. Nous avons hâte de rencontrer les gens de toutes les régions et de leur démontrer notre compétence pour organiser un tel événement. Cela dit, je tiens à souligner que l'embauche de Mme Louise De Serres à titre d'agente de développement a été un facteur déterminant pour le succès de cette journée. En effet, les attentes étaient élevées et le travail soutenu de Mme De Serres nous a permis d'être à la hauteur sur toute la ligne.

Pour en revenir à la marche, elle réunissait des participants provenant de toutes les régions de la province et représentant au moins une vingtaine d'associations. Après quelques discours des principaux leaders sourds au parc de la Fabrique, les marcheurs se sont mis en route dans les rues du Vieux Ste-Rose, certains armés de pancartes affichant leurs principales revendications tandis que d'autres distribuaient un programme de sensibilisation à la population. Du côté des dignitaires, seul le député Alain Paquet a marché avec nous tout au long du trajet. Un grand merci, Alain, de votre appui inestimable à la cause des Sourds!

Nous avons pu compter sur un programme fort chargé et intéressant pour le reste de la journée, avec de nombreux invités et conférenciers. L'animateur de la journée était nul autre que l'inimitable Denis Henry. Nous avons écouté les discours de Jean-Luc Leblanc, président du Comité de la JMS 2010; Daniel Forgues, président de la Fondation des Sourds du Québec; Alain Paquet, député de Laval-des-Rapides; Mme Marguerite Blais, ministre responsable des Aînés; les deux porte-parole de notre événement Michel Lelièvre, président de la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS) et Yannick Gareau, porte-parole « jeunesse »; et Michel Morel, représentant de l'Office des personnes handicapées du Québec. Pamela Witcher, l'artiste qui a réalisé la page couverture du programme, a également livré un témoignage, de même que notre agente de développement Louise De Serres ainsi que Michel Turgeon, directeur général de la Coalition Sida des Sourds du Québec, sur les droits en matière de santé, Hélène Hébert, conférencière, sur l'éducation des Sourds et Élie Presseault, conférencier. Nous avons également eu droit à une chanson en langue des signes interprétée par Émilie Boulet-Levesque, sans oublier le mini spectacle des élèves des écoles Esther-Blondin et Gadbois.

En soirée, dans le gymnase de l'école Villemaire, nous avons pu apprécier le spectacle de l'humoriste sourd Gérard Courchesne accompagné de quelques comédiens sourds, le *Gérard Courchesne show*, une allocution de notre porte-parole Michel Lelièvre, de même qu'une chanson signée par Yannick Gareau et son équipe, et une autre par Alice Dulude et Patricia Viens. Le clou de la soirée fut la remise du Prix Arthur Hazlitt de l'Association des Sourds du Canada à Yvon Mantha, pour saluer son leadership au sein de la communauté sourde depuis plus de 25 ans. C'est Michel



Lors de la soirée, Yvon Mantha a reçu des mains de Michel Lelièvre, président de la SCQS, le Prix Arthur Hazlitt de l'édition 2010, de l'Association des Sourds du Canada pour son leadership exceptionnel dans la communauté sourde.



Louise De Serres, agente de développement de la JMS 2010.

Lelièvre, président de la SCQS, qui lui a remis ce prix qui avait initialement été décerné à M. Mantha lors du dernier Congrès canadien des Sourds, à Vancouver, en juillet dernier.

Nous avons également procédé à deux tirages, soit un GPS en fin d'après-midi et un téléviseur ACL de 32 pouces en soirée. Les heureux gagnants sont Nancy Paquet de Victoriaville, pour la GPS, et Mme Carmen Guénette pour le téléviseur.

Pour ma part, je tiens à souligner le dynamisme, l'enthousiasme et la persévérance de tous les membres du comité organisateur habilement dirigés par notre président, M. Jean-Luc Leblanc, l'ardeur au travail de Mme Louise De Serres ainsi que l'appui financier de la Fondation des Sourds du Québec. Un gros merci aussi aux associations et organismes pour leur contribution financière, aux 60 bénévoles pour leur dévouement et à tous ceux et celles qui se sont déplacé(e)s pour participer à cette grande manifestation.

Ce fut une marche où les Sourds ont pu démontrer leur unité et leur solidarité tout en sensibilisant la population et les gouvernements, une marche axée sur l'espoir en des jours meilleurs. Nos partenaires de la région de Laval ont été sensibilisés à la cause de la surdité tout au long du processus de négociation depuis le début de l'année. Espérons que les décideurs et les responsables des services à la population seront à l'écoute des Sourds et tiendront compte de leurs intérêts et de leurs préoccupations.

Notre seule déception a été de devoir passer le drapeau de la JMS au président de la Société culturelle québécoise des Sourds, car la ville qui prendra le relais pour la JMS 2011 n'est toujours pas identifiée. Espérons que l'on connaîtra bientôt le nom de la prochaine ville-hôtesse.

Cette manifestation annuelle, qui s'est tenue à Laval pour la première fois, a pour but de sensibiliser la population québécoise aux besoins des personnes sourdes dans la société entendante, et de souligner l'importance d'offrir des services **à part égale** dans la langue de communication des Sourds, la langue des signes québécoise.

Apportons notre appui à la préservation de la culture sourde québécoise !

Remerciements

Le Comité organisateur de la Journée mondiale des Sourds 2010 remercie chaleureusement les commanditaires, les donateurs, les partenaires financiers – particulièrement la Fondation des Sourds du Québec –, la Ville de Laval, les députés régionaux, l'école Villemaire, les organismes et associations de personnes sourdes, les fournisseurs, les bénévoles, les animateurs ainsi que tous les invités de marque, sans oublier les interprètes professionnels dirigés par l'équipe de M. Martin Asselin, pour l'excellence de leur contribution au succès de l'événement ! ■

Journée mondiale des Sourds 2010 à Laval



Photos : PHOTOVISION 2001

Suite à l'autre page

Sourds en marche

Par Élie PRESSEAUULT

Le 25 septembre dernier, nous avons tenu la 4e édition annuelle de la Journée mondiale des Sourds, cette fois-ci à Laval après être passés par Montréal et Québec dans les dernières années. Plus de 500 marcheurs se sont manifestés. C'est signe que la marche mobilise une bonne part de la communauté : les plus jeunes comme les moins jeunes ont répondu présent. Il nous faut poursuivre l'effort, passer le flambeau à la jeune génération et surtout donner du temps d'antenne médiatique à ce qui témoigne de la vitalité de la communauté sourde.

Pour quiconque a été présent sur les lieux de la marche, nous avons pu constater une certaine différence d'avec les dernières marches. Tout d'abord, après la formidable marche de l'an passé à Québec, nous savions fort bien que nous avions à faire notre propre démarche et proposer quelque chose qui soit représentatif de Laval. Nous avons pu expérimenter un nouveau point de vue : après avoir marché en milieu urbain dans les dernières années, nous avons pu apprécier une diversité dans le tracé de la marche proposé cette année. Tout d'abord, nous avons démarré la marche sur une rue plus ou moins achalandée – Boulevard Sainte-Rose – pour ensuite nous diriger sur une rue qui rappelait un rang rural, pour ensuite emprunter le chemin d'un quartier résidentiel, puis revenir sur le chemin du quartier champêtre du Vieux-Sainte-Rose.

Comme nous étions basés sur le bord de la rivière des Mille-Îles, nous avons pu apprécier le site d'une école, l'école Villemaire en l'occurrence. Nous accueillions les participants à la marche, mangions un morceau au Café Le Signet ou dans un restaurant aux alentours et prenions le départ de la marche pour mieux revenir sur les lieux. La soirée nous a permis de regrouper un grand nombre de participants dans le gymnase de l'école.

Du matin au soir, nous avons pu nous retrouver entre Sourds et apprécier cet esprit d'entraide communautaire. Dans la perspective des prochaines marches qui se retrouveront dans des petites villes aux quatre coins du Québec, la ville de Laval nous a permis d'entrevoir un potentiel insoupçonné de l'attrait d'organiser une marche dans des lieux touristiques. En tous les cas, pour les habitués de Montréal, ce n'est pas l'image que nous avons habituellement de Laval, perçue à tort ou à raison comme un immense quartier industriel.

Dans son déroulement, la journée nous a permis d'apprécier un bon nombre de conférenciers, de marcher et d'assister à certains spectacles. Nous avons particulièrement en mémoire les enfants sourds de l'école Esther-Blondin, qui sont venus exprimer leur amour de la Langue des signes québécoise (LSQ). Cela nous a permis de réaffirmer notre engagement en faveur de la viabilité de la reconnaissance de la LSQ, ce mantra ayant d'ailleurs été répercuté par la force des discours rassemblés. Quoique l'on voudra bien communiquer en haut lieu, la communauté sourde veille à sa réalisation. N'en faisons pas *L'invention de Morel* pour citer une œuvre littéraire louangée par l'écrivain devenu aveugle avec le temps, Jorge Luis Borges.

En somme, il nous a été donné de voir un petit air de campagne inattendu, nous avons également pu observer une certaine estrade où des orateurs se sont défilés et nous avons eu à gravir certaines marches pour venir admirer les prouesses de Gérard Courchesne. Nous sommes repartis en autobus, en voiture ou à pied, c'est selon... en se recueillant face à ce qui nous attend comme œuvre collective à venir tôt ou tard. Nous devons remercier ici l'important travail réalisé par le comité organisateur dans son ensemble, les acteurs qui se sont manifestés et les différents avatars, dont l'Avatar que notre animateur Denis Henry a incarné en se maquillant de bleu. Nous saluons la famille des Bleus au passage ! ■



Élie Presseault, conférencier sur la politique actuelle des Sourds au Québec.



Pamela Witcher, artiste et créatrice de la page couverture du programme de sensibilisation.



Service d'intégration professionnelle pour personnes handicapées physiques et sensorielles



L'ÉTAPE

Un projet de La Bourgade Inc.

MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉS. : 514-527-1028
COURRIEL : letape@letape.org SITE WEB : www.letape.org



LAVAL

1685, rue Fleetwood, bureau 320, Laval (Québec) H7N 4B2
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉS. : 450-667-5199
COURRIEL : letape-laval@letape.org SITE WEB : www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec



Photos : PHOTOVISION 2001©

Suite à l'autre page

Mot du président de la JMS Jean-Luc Leblanc

En tant que président de l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval (APVSL) et de la Journée mondiale des Sourds (JMS) 2010, c'est avec une immense fierté et une grande motivation que j'ai accepté la mission d'organiser la marche de la JMS à Laval, le samedi 25 septembre prochain.

La passation du drapeau de la JMS à la région lavalloise en septembre 2009 à Québec, ainsi que le mandat confié à l'APVSL de coordonner la marche mondiale des Sourds de 2010 à Laval, ont assurément représenté un point tournant dans l'histoire et l'évolution de notre organisme.

En outre, dans le cadre de la semaine québécoise des personnes handicapées au mois de juin dernier, l'APVSL s'est vu remettre le prix À part entière 2010 pour la région de Laval par l'Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ). Avec l'obtention de ce prix et l'organisation de la JMS à Laval, notre organisme a atteint de nouveaux sommets en termes de prestige et de distinction. Quelle fierté pour nous d'être ainsi honorés en 2010 !

La Journée mondiale des Sourds s'avère une tribune de premier plan pour exprimer les besoins des Sourds et présenter la culture sourde aux entendants du vaste territoire de Laval. L'éducation bilingue (LSQ-français écrit) aux enfants sourds a certainement été l'une des revendications les plus importantes de la communauté sourde au cours des dernières années. En effet, la Langue des signes québécoise est le mode de communication des Sourds, et il est urgent que le gouvernement du Québec reconnaisse notre langue pour assurer un meilleur avenir aux personnes sourdes.

Par ailleurs, nous ne pouvons passer sous silence les efforts considérables des membres du Comité organisateur de la JMS 2010 et du personnel de l'APVSL, particulièrement de notre agente de développement, qui travaillent d'arrache-pied avec nos partenaires sourds et entendants pour réaliser la grande marche et sensibiliser la population québécoise à la réalité sourde.

En terminant, nous espérons vous voir nombreux, Sourds et entendants, le 25 septembre 2010 à Laval. Que cette merveilleuse journée soit remplie de joie et de fraternité, et que le beau temps soit avec nous ! Vive la culture sourde québécoise et la LSQ !

Jean-Luc Leblanc ■



Jean-Luc Leblanc, président de JMS 2010, acclamé lors de son allocution.



Yannick Gareau, porte-parole pour la jeunesse.

Un drapeau qui communique

Par Lise R. St-LOUIS,
avec la collaboration d'Andrée GAGNON et Micheline MARTINEAU

Centre Jules-Léger, Journée mondiale des Sourds

Les élèves de l'école provinciale du Centre Jules-Léger honorent le drapeau franco-ontarien lors de la Journée mondiale des Sourds le mardi 28 septembre 2010.

Les mains présentes à la fois dans le lys, le trille et le contour du drapeau symbolisent la langue des signes québécoise (LSQ) qu'utilisent les Sourds franco-ontariens pour s'exprimer et communiquer.

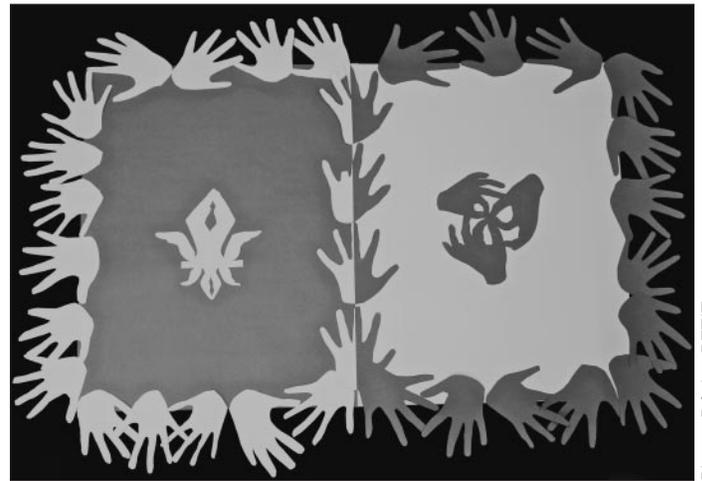


Photo : Régine PETIT

Les élèves du centre Jules-Léger d'Ottawa ont rendu hommage au drapeau franco-ontarien.

Voici le lien qui permet de voir la photo du drapeau et l'article publié le 1er octobre 2010 sur l'édition du site web du journal L'Express (La voix des francophones de l'Est à l'Ouest d'Ottawa) : <http://www.expressottawa.ca/Societe/Vie-communautaire/2010-09-30/article-1809349/Un-drapeau-qui-communiqu-e/1>

www.expressottawa.ca

Relief – émission du 5 octobre 2010

L'émission relief est diffusée en direct sur les ondes de TFO de 19 h à 20 h du lundi au vendredi, et en reprise de 12 h à 13 h le lendemain. Cette émission est sous-titrée. Toutefois, le sous-titrage de cette émission n'est pas accessible sur le site web (www.relief.tv/vidéos).

Voici la transcription, offerte par Lise R. St-Louis, du segment de l'émission relief où l'animatrice, Gisèle Quenneville, parle du drapeau créé par les élèves de l'école provinciale du Centre Jules-Léger le 5 octobre 2010, sur les ondes de TFO (www.relief.tv).

« Et avant de se quitter, j'aimerais saluer ce soir les élèves et le personnel de l'école provinciale du Centre Jules-Léger à Ottawa.

On le sait, il y a une dizaine de jours on a célébré en Ontario français le drapeau franco-ontarien. Et bien, quelques jours plus tard, les élèves de Jules-Léger célébraient la Journée Mondiale des Sourds. Et comme ces élèves communiquent par la Langue des Signes Québécoise, ils ont décidé de refaire un drapeau franco-ontarien un peu à leur image. Le voici, il est absolument extraordinaire.

Alors, un beau bonjour à tous les élèves et un gros merci à Lise St-Louis de m'avoir envoyé la photo de ce magnifique drapeau.

Alors voilà, c'est tout pour l'émission ce soir. » ■



Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717 (450) 967-9734
(450) 967-8131 Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil d'administration 2010-2011

Président : Jean-Luc Leblanc • **Vice-présidente :** Nathalie Dumas
Secrétaire : Isabelle Guimond • **Trésorière :** Brigitte Sabourin
Administratrice : Natalie Bouchard
Administrateurs : Benoit Landry et Aurèle Fortin



Photos : PHOTOVISION 2001©

Suite à l'autre page

La Journée mondiale des Sourds (JMS) sous le signe de la solidarité intergénérationnelle

Par Michel LELIÈVRE

En ayant accepté d'être porte-parole de la JMS de cette année, je me suis promis de rassembler de nombreuses personnes sous le signe de la solidarité intergénérationnelle, et de les sensibiliser à la nécessité de la reconnaissance de notre belle Langue des signes. C'est également dans cette optique que j'ai prononcé des discours qui dépassent de peu le temps qui m'est alloué en après-midi et en soirée. En effet, je crois toujours que les Sourds aînés ont une place très importante pour la transmission de la culture et de la langue avec lesquelles nous vivons et ils méritent notre plus grand respect car, sans eux, nous ne serions pas ce que nous sommes avec notre identité. Et les jeunes aussi, ils sont notre moteur qui met en marche la transmission de nos valeurs et c'est également eux qui nous montrent de quelle façon la culture et la langue des signes sont toujours présentes. À mon plus grand bonheur, nous avons compté des Sourds solidaires de toutes les générations durant la JMS et la marche symbolique. En faisant cette heureuse constatation, je suis encore plus fier d'associer mon image à l'événement si bien organisé par toute l'équipe de l'APVSL. L'événement restera marqué dans mon cœur comme l'un des plus beaux événements de grande envergure de toute ma vie.

De grande envergure, ai-je dit? Bien sûr, car on compte normalement de 2 à 10 % de la population qui participe à une marche, peu importe laquelle, pour la considérer comme un grand événement. Prenons l'exemple, pas moins que 750 000 personnes ont participé au défilé de la St-Jean, tant à Montréal qu'ailleurs au Québec. Ce nombre de participants représente environ 9 % de toute la population québécoise, mais beaucoup de Québécois font la fête de diverses manières. Alors, dans notre cas, avec plus de 500 personnes dans la marche, incluant des personnes entendant, cela représente 6.25 % si on calcule que 8 000 personnes utilisent la langue des signes au Québec selon nos dernières informations. C'est énorme, n'est-ce pas? Ce n'est pas simplement une belle réussite, mais une réussite très représentative qui reflète bien notre attachement envers notre culture et notre langue, et qui confirme le fait que nous voulons être respectés et reconnus dans la province où nous vivons, car peu de lois nous protègent par rapport à ceux de la province voisine, l'Ontario.

Il va falloir que notre société, et même nos gouvernements, reçoivent le message que nous leur laissons de respecter nos droits, notre culture et notre langue, à la suite de la JMS. Nous devons également mentionner l'événement dans nos rapports, dans nos revendications et dans nos discours, pour prouver que nous voulons toujours une reconnaissance envers notre culture et notre langue des signes, et que nous ne nous laisserons pas malmenés dans notre quête pour une meilleure vie des Sourds au Québec. ■



Michel Lelièvre, porte-parole et président de la SCQS.



Michel Morin, représentant de l'Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ).



André Deschênes, président de l'Association des personnes avec problèmes auditifs des Laurentides, était présent lors de la JMS 2010 en compagnie de ses membres qui brandissent la banderole symbolique.



Nous remarquons sur la photo, un groupe de Sourds qui lèvent les mains en l'air en brandissant le message « I love you ».



Sylvain Laverdure, membre de la Famille bleue a égayé par sa présence, en encourageant Geneviève Alain et les marcheurs.

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal

Anie Samson
Maire de l'arrondissement de
Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension
asamson@ville.montreal.qc.ca
(514) 872-8173



Photos : PHOTOVISION 2001©

Mot de Daniel Forgues

La Fondation des Sourds du Québec a été heureuse de participer à l'organisation de la Journée Mondiale des Sourds en partenariat avec l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval qui se tiendra le 25 septembre prochain.

La Fondation des Sourds a accepté de jouer un rôle de conseiller au sein du comité d'organisation de la grande manifestation de la JMS et d'apporter une aide financière pour payer une partie des coûts de réalisation de cette activité.

La marche dans les rues de Laval constituera une occasion unique et importante pour sensibiliser le public à la culture sourde, aux besoins d'éducation des enfants sourds et de l'employabilité des personnes sourdes.

Aussi il nous apparaît que le Gouvernement du Québec devrait encourager l'éducation bilingue LSQ / français offert aux enfants sourds pour leur permettre d'acquérir une meilleure formation pour exercer plus tard des emplois valorisants.

La Fondation des Sourds du Québec encourage les associations de Sourds du Québec à discuter de l'opportunité du projet de création d'une association provinciale de personnes sourdes du Québec pour la revendication de leurs besoins et des projets importants pour l'amélioration de la qualité de vie des personnes sourdes du Québec.

La Fondation des Sourds du Québec veut féliciter les membres du comité de la JMS du Laval 2010 qui a travaillé très fort à faire de cette journée un grand succès. Aussi, elle remercie les bénévoles ainsi que les participants nombreux à la marche de la JMS.

VIVE LA CULTURE SOURDE QUÉBÉCOISE !

Daniel Forgues

Président de la Fondation des Sourds du Québec ■



Daniel Forgues, président de la Fondation des Sourds du Québec et commanditaire principal de l'événement.



Nous remarquons Gérard Courchesne, au centre, en plein spectacle humoristique, avec son équipe lors de la soirée.

Éditions Manolo

Par Jean-François ISABELLE

Le 25 septembre dernier, les *Éditions Manolo* était fier de prendre part à la 4e Journée mondiale des Sourds en tant qu'un des commanditaires de l'événement. Deux jeunes participants ont gagné un livre *Souris Julien!*, écrit et dessiné par Jean-François Isabelle.

Résumé du livre

« Julien a 8 ans. Il est sourd et il trouve le regard des autres un peu agaçant. Il n'aime pas sa voix et, selon lui, ses oreilles sont trop grandes. Découvrez le monde de la surdité avec Julien! »

Ce livre s'adresse à des jeunes de 9 à 12 ans. Il est très apprécié des intervenants scolaires pour faire de la sensibilisation à la surdité. C'est un roman graphique.

Pour communiquer avec nous :
les_editions_manolo@hotmail.com ■



Rosalie Labelle-Vincent et Rocco Oppedisano ont été les heureux gagnants du tirage du bouquin des Éditions Manolo, une gracieuseté de Jean-François Isabelle, à droite. À sa gauche, Denis Henry, animateur de la journée.



Nancy Paquet de Victoriaville, au centre, fut l'heureuse gagnante d'un GPS, lors du tirage en fin d'après-midi. Elle est entourée de Jean-Luc LeBlanc, président de JMS, à gauche et de Denis Henry, animateur, à droite.



Association des Sourds de Québec

765, boul. Charest Est
Québec G1K 3J6

Tél. (voix : Relais Bell : 1-800-855-0511) et
TTY : (418) 640-9258
Courriel : asq1964@hotmail.com

L'heureuse gagnante du tirage d'un téléviseur ACL 32 pouces lors de la soirée fut Carmen Guénette de Saint-Jean-sur-Richelieu. Elle est entourée à gauche par Jean-Luc Leblanc et à droite par Denis Henry.



Journée mondiale des Sourds 2010 à Laval



Photos : PHOTOVISION 2001©

Suite et fin.



Les élèves de l'école Esther-Blondin en pleine action, sous la supervision de Jean-François Isabelle et Sophie Mousseau. BRAVO !



Groupe de marcheurs venant de toutes les régions du Québec. Merci de leur appui !

Nous voyons sur la photo, à gauche, Yannick Gareau en pleine chanson en compagnie d'Émilie Boulet-Levesque, à droite, lors du spectacle de clôture.



En fin d'après-midi, Jean-Luc Leblanc, président de la JMS 2010, a remis le drapeau symbolique à Michel Lelièvre, président de la SCQS. Au cours des prochaines semaines, la SCQS annoncera qui sera la prochaine ville hôte de la JMS 2011.



Photo prise du haut du toit de l'école Villemaire. Vue de l'ensemble des participants présents lors de la JMS 2010. Merci de leur appui ! • À l'an prochain !

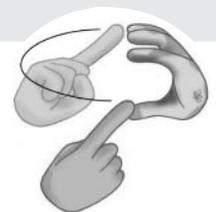


Message de la Société Culturelle Québécoise des Sourds

Prend en note que la prochaine Journée mondiale des Sourds aura lieu samedi le 24 septembre 2011 à Montréal.

Plus d'information à ce sujet suivront sous peu.

Michel LELIÈVRE, président de la SCQS



« Quand interpréter devient un handicap pour la personne sourde »



**Élie
PRESSEAUULT**

Le mardi 21 septembre dernier, j'ai eu l'opportunité de m'adresser à la Commission de la culture et de l'éducation à Québec dans les consultations du projet de loi 103 réformant la Charte de la langue française. En tant qu'utilisateur sourd, j'ai recouru aux services de l'organisme régional fournissant de l'interprétation en Langue des signes québécoise, le Service régional d'interprétation de l'Est du Québec (SRIEQ). En substance, je tiens à élaborer les commentaires sur la qualité des services reçus. [...]

Dans le contexte de la couverture des services, deux interprètes m'ont été assignés. En principe, ils étaient engagés à partir de 19 h et assuraient l'interprétation de mon allocution prévue à 19 h 30. Une telle intervention exige un degré de préparation et des habiletés particulières, notamment quant à la qualité de la langue et des propos relayés. Je leur ai envoyé le mémoire que j'avais soumis à la commission ainsi que certaines notes préparatoires de mon exposé. Comme ces données furent textuelles et distinctes de la langue employée à la conférence, la Langue des signes québécoise, nous pouvons saisir jusqu'à un certain point la complexité du travail de préparation.

Sur ces entrefaites, je rencontrai un premier interprète un peu plus d'une heure avant l'heure de convocation. Consciencieusement, l'interprète a examiné les points clés de mon discours et s'est mis en accord avec moi sur l'usage de certains signes techniques précis pour désigner tel ou tel terme écrit. Le deuxième interprète devant arriver plus tard, il est finalement venu encore plus tard, toutefois avant l'heure prévue de convocation à la commission. Il n'eut point l'occasion de se préparer adéquatement dans le cadre des travaux requis.

En temps normal, comme la préséance veut qu'un interprète de même sexe soit jugé plus approprié pour accompagner la prise de parole d'une personne sourde, il fut convenu, d'un mutuel accord entre les interprètes, que ce serait le deuxième interprète qui assurerait la transmission de mes propos pendant que le premier m'interpréterait en signes les propos transmis par les parlementaires. Je savais dès lors que le défi de mon intervention serait encore plus ardu. Je gardai cependant mon calme.

Selon un tour d'horizon, mon intervention fut périlleuse quant à la transmission de l'interprétation de mes signes. J'eus souvent à répéter les mêmes mots ou tournures de phrases – par trois ou quatre fois lorsque la situation s'appliquait – tout au long de mon allocution. Par exemple, nous pouvons lire dans la transcription disponible sur le site de l'Assemblée Nationale le passage suivant :

« C'est pour ça que je fais le parallèle entre le français puis la langue des signes, là, ici, c'est comme si on sentait que la langue des signes est un luxe. D'abord, le service d'interprétariat, c'est un luxe mais en fait il faudrait que les rapports de force soient

changés. La communauté anglophone doit être conscientisée pour accepter la ligne sociale, il faut qu'ils acceptent de vivre dans le respect ici, au Québec. Il faut qu'ils apprennent à respecter la langue française. Si, on... comment on dirait ça, là... donc, elle est dominante, la langue anglaise est dominante... non, un anglophone, il se voit comme dominant. Les anglophones voient la langue française comme étant la langue dominante, il faudrait que... On dit que si les anglophones pouvaient voir que... je m'excuse, on va recommencer au début de la phrase. »

Si nous consultons la version vidéo de mon allocution et l'intention d'origine de mon exposé, ce que je signe, bref, se dit à peu près de la manière suivante :

« Ce qui s'applique à la langue des signes, s'applique également au français. Les services, le français, ce n'est pas un luxe. La langue de la société québécoise, c'est le français. C'est une tendance, un rapport de force qu'il [nous] faut changer. La communauté anglophone doit être consciente en même temps, accepter, [être consciente que] s'intégrer au sein de la société québécoise, bien ça passe par le respect de la langue française, nous ne disons pas que depuis, qu'il n'y a pas eu de respect de la part des anglophones, disons plutôt qu'il y a encore des choses à apprendre sur le respect de la langue française. [Les anglophones] doivent arrêter de se voir comme s'ils étaient dominants. » [...]

Dans l'ensemble, l'intervention fut transmise maladroitement, l'autre interprète dut parfois voler au secours de son partenaire de travail. Quatre ou cinq erreurs cruciales eurent lieu durant l'exposé selon mon évaluation de la transcription écrite du discours, diffusée sur le site Internet de l'Assemblée Nationale, et ces mêmes erreurs « diplomatiques » modifièrent la trajectoire de la perception donnée à mon discours sur un plan vocal. Ces erreurs ne rendirent point justice à la qualité de mon intervention et de la transmission de mes signes qui étaient pourtant assez clairs, selon bon nombre d'intervenants rencontrés par la suite. [...]

Devant l'opportunité que présente la scolarisation accrue des étudiants sourds et des occasions telles qu'une audition à l'Assemblée Nationale, les habiletés, les talents et les ressources des interprètes en langue de signes sont de plus en plus sollicitées. Devant un manque de formation et d'encadrement du perfectionnement des interprètes, qui sont laissés à eux-mêmes, nous pouvons assister à une disparité dans la couverture des services. Ce n'est pas rendre justice à la personne sourde et par ricochet à l'interprète, que de laisser traîner une situation actuellement insatisfaisante. [...]

Tout d'abord, l'administration du service d'interprétation exige une évaluation adéquate de l'interprète, de ses capacités à livrer la marchandise et de lui donner des affectations qui mettent ses qualités en valeur. Dans ce cas précis, un interprète encore plus habile dans la transmission de la parole sourde aurait pu faire la différence. ■



**Clinique de
Prothèses dentaires**

► **1450, rue Jean Talon Est**
Montréal, Qc H2E 1S7 • (Métro Fabre)
514 728-8888 (Voix)
514 728-8833 (ATS)
514 728-0670 (Fax)

Service en



► **10795, rue Berri**
Montréal, Qc H3L 2H3
(Métro Henri-Bourassa)
514 383-7930 (Voix et ATS)
514 383-8567 (Fax)

Examen gratuit

Nidal Chakra, d.d.
Denturologiste



Nouvelles de l'Association des golfeuses sourdes du Québec (AGSQ)

Photos : Guy FREDETTE

Par Guy FREDETTE avec la collaboration de Ginette GINGRAS

Le 19 juin 2010, l'Association des golfeuses sourdes du Québec (AGSQ) organisait son 25e tournoi de golf, au Domaine Douville à Saint-Hyacinthe, en collaboration avec l'Association des golfeurs Sourds du Québec. Il y avait environ 45 participants. La température était idéale. La soirée fut une réussite grâce à Ginette Gingras et son comité organisateur.

Un peu plus tard, le 12 septembre dernier, se tenait un autre tournoi de golf au Club de golf de Rouville, organisé par l'AGSQ. Il y avait encore près de 48 joueurs. ■



Le 19 juin dernier, un groupe de golfeuses se réunies, lors de 25e tournoi de golf à Saint-Hyacinthe.



Après le tournoi, le comité organisateur a remis une plaque spéciale à Ginette Gingras, en remerciement pour ses 25 ans d'assiduité et son implication dans l'organisation du tournoi de golf.



Les membres du comité, Thérèse Routhier, Louise Morissette et Patricia Viens, ont présenté une statue de golfeuse à Elise Bénard pour le meilleur esprit sportif 2010.



Association des Sourds de Lanaudière inc.



Courriel : asl@cepap.ca
Fax : (450) 759-8749

200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1

(450) 752-1426

*Par l'entremise du SRB : 1 800 855-0511

Le Centre régional de réadaptation La RessourSe remet le prix Normand-Saint-Pierre 2010 à l'Association de l'ouïe de l'Outaouais

Par Madame Constance VANIER, directrice générale

Gatineau, le 6 octobre 2010 – La direction générale du Centre régional de réadaptation La RessourSe (CRR La RessourSe) a le plaisir de vous annoncer que le prix Normand-Saint-Pierre, remis lors de la séance publique d'information du 28 septembre dernier, vient récompenser l'Association de l'Ouïe de l'Outaouais (ADOO), une organisation communautaire régionale qui œuvre auprès des personnes vivant avec une déficience auditive.

C'est en l'honneur de M. Saint-Pierre, père d'une enfant atteinte de paralysie cérébrale et dévoué membre-fondateur de notre établissement, que le conseil d'administration du CRR La RessourSe a créé ce prix annuel en 1988. Ce prix s'adresse soit à une personne, à un groupe de personnes, à une association, un organisme ou un établissement qui se démarque pour sa contribution au niveau de l'intégration et le mieux-être des personnes vivant avec une déficience physique.

Depuis quelques années, l'ADOO a multiplié les efforts pour développer de nouvelles activités qui répondent aux besoins des personnes malentendantes. Grâce à leurs initiatives telles que le Café rencontre ou le Café Internet, les personnes malentendantes ont maintenant une place où se rencontrer pour échanger et discuter des dossiers qui les préoccupent. Ils trouvent également auprès de l'ADOO des outils ainsi que du soutien qui leur permettent de vivre une plus grande inclusion sociale. L'organisme a également poursuivi des activités de sensibilisation dont certaines ont débouché sur l'adaptation du système de son de salles de cinéma. Grâce à une équipe dynamique et un bel esprit de collaboration, la clientèle malentendante qui a bénéficié de services dans notre établissement peut ainsi poursuivre son processus d'intégration dans la communauté. Les efforts soutenus de l'ADOO en ce sens méritent amplement d'être soulignés.

Pour renseignements : Mme Sophie Dassy, agente d'information à la Direction générale, 819 777-6269, poste 4003 ■



De gauche à droite : Mme Constance Vanier, directrice générale du CRR La RessourSe (CRRR), Mme Françoise Lespérance, chef de programme en déficience auditive au CRRR, Mme Diane Canuel, membre du conseil d'administration de l'Association de l'ouïe de l'Outaouais (ADOO), M. Alfonso Ibarra, directeur général de l'ADOO et Mme Marthe Desjardins, travailleuse sociale au programme en déficience auditive au CRRR.

Croisière de 16 jours en Alaska avec un soleil radieux, en photos

Par Marie-France NOËL, collaboration spéciale
marie.france.noel@sympatico.ca

Voyage de 14 personnes sourdes, avec leur accompagnatrice / interprète, Marie-France Noël.



Devant le glacier « Mendenhall » à Juneau.



Après un tour en hélicoptère, nous marchons sur le glacier « Mendenhall » avec nos bottes à crampon.



Le groupe avec notre capitaine dans la salle à manger sur le « Radianse of the Seas ».

Invitation

Vous êtes cordialement invités, le samedi 8 janvier 2011, pour un brunch (10 \$/pers.) pour visionner les photos du voyage en Alaska, et pour discuter de la prochaine croisière dans la mer du Nord. ■

La petite chronique littéraire du Centre de documentation de l'IRD

Par Jade ST-VINCENT

Disponibles au centre de documentation :

Les sourds : aux origines d'une identité plurielle

Charles Gaucher et Stéphane Vibert (dir.), 228 p.

Les différences qui émergent des quêtes identitaires contemporaines accentuent, dans un mouvement antagoniste de repli corporatiste et de reconnaissance de la pluralité du social, le sentiment que l'identité moderne se fragmente en une constellation de possibles. L'identité sourde fait partie de cette constellation. Elle découle de conceptions qui dépassent le simple intérêt catégoriel pour faire jaillir une communauté de sens. Ainsi, pour plusieurs personnes se reconnaissant dans cette identité, la condition qui les unit est d'abord articulée à partir d'un attachement collectif à une culture spécifique, et surtout, à une langue qui leur est propre. Bien sûr, ce déplacement du stigmate ne s'effectue pas dans l'oubli des dénominations et des traitements antérieurs concernant la surdité et doit composer avec la sédimentation des représentations sociales ayant investi la surdité comme caractéristique identitaire.

Les Sourds interrogent définitivement les nouvelles formes du lien social mettant en scène des spécificités qui s'expriment comme différences émancipatrices. Un ouvrage de référence en la matière est le bienvenu à une époque où plusieurs penseurs, mais aussi acteurs du monde de l'éducation et de la réadaptation, s'interrogent sur cette différence, mais aussi sur la différence en générale comme vecteur d'identification. **tiré de la quatrième de couverture*

Les sourds : un minorité invisible

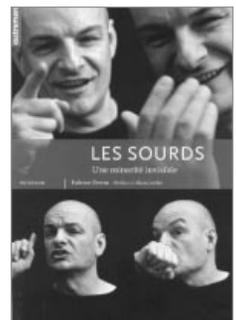
Fabrice Bertin, 182 p.

De tout temps et en tout lieu, la surdité, cet « handicap » invisible, interpelle, déstabilise. Les sourds sont-ils des infirmes, des sots, des personnes de mauvaise volonté qui choisissent d'entendre ou non ? « Il n'est pire sourd que celui qui ne veut entendre » dit d'ailleurs un vieux dicton soulignant les doutes et suspicions de l'imagerie populaire.

De fait, entre audition et compréhension, l'amalgame s'opère très tôt et avec lui l'idée que la parole vocable est indispensable au développement de l'intelligence. Faire parler les sourds s'impose donc comme une nécessité pour les intégrer à la société, la mettre « en conformité » par rapport à un schéma social dominant. C'est ainsi qu'on s'acharne à faire disparaître la surdité, en tentant de réparer un organe défaillant au détriment du monde d'expression naturel et séculaire des personnes sourdes, la langue des signes.

Face à cette volonté de réhabilitation à tout prix, les sourds résistent. Une véritable culture émerge autour des signes, un mode de communication inédit, longtemps diabolisé et interdit, qui s'est perpétué de manière officieuse. Peu à peu, les sourds deviennent Sourds, allant jusqu'à revendiquer un peuple sourd, une nation sourde au XIXe siècle.

De la surdité, la société ne retient souvent que la déficience sensorielle, le « handicap ». Dans cet ouvrage, Fabrice Bertin décrypte la construction historique et anthropologique d'une communauté attachée à sa singularité d'être au monde, qui marche vers sa reconnaissance. **tiré de la quatrième de couverture* ■



1948-2011

63
ansau
service des
personnes
sourdesCentre
**Notre-Dame
de Fatima**2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec)
J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601
www.centrendfatima.comPar Steven GRENIER, directeur des ventes et services,
Daniel MÉNARD, comptable et Laurent TREMBLAY-DION, directeur des programmes

Photos : CNDP

Campagne de Financement

Fondé en 1948 par le Service Social de l'Institution des Sourdes-Muettes, le Centre célèbre son 62e anniversaire cette année. Grâce au soutien et à la générosité de ses donateurs, le Centre a su maintenir sa vocation charitable à l'égard des plus démunis et ses activités pour les enfants sourds et malentendants, les adultes sourds avec un handicap intellectuel ainsi que les personnes sourdes multihandicapées.

Dans le cadre de notre campagne annuelle de financement, nous sollicitons votre appui financier afin de poursuivre nos activités destinées aux personnes sourdes et maintenir nos programmes accessibles à toutes les bourses.

Ainsi, nous continuerons à mettre de l'avant des services et des programmes sécuritaires, personnalisés et adaptés, des programmes qui favorisent l'égalité des chances de développement et le mieux-être des familles, des enfants et des adultes moins favorisés.

Nous souhaitons aussi offrir aux jeunes que nous accueillons un environnement stimulant qui favorise la prise en charge et le sens des responsabilités.

Également, notre Centre de vacances nécessite des travaux d'entretien et de rénovation constants afin d'assurer le bon fonctionnement de nos opérations et la sécurité de nos installations.

Nous comptons sur votre générosité.

Pour faire un don, visitez notre site :

www.centrendfatima.com

Nouvelles du répit

Nous vous présentons ci-dessous le calendrier des répits pour les mois de décembre, janvier et février. Ces séjours de 2 à 4 nuits permettent aux petits et aux grands de relaxer et de s'amuser sous la supervision d'animateurs qualifiés.

Mois et Dates	Clientèles
Décembre 26-27-28-29-30	CAMP DE NOËL Enfants gestuels ou oralistes avec ou sans accompagnement
Janvier 2-3-4-5-6	CAMP DU JOUR DE L'AN Adultes avec handicap(s) associé(s) avec ou sans accompagnement
Janvier 21-22-23	RÉPIT Enfants gestuels ou oralistes avec ou sans accompagnement

Pour s'inscrire aux répits ou au camp:

Téléphone : 514-453-7600, poste 232

Courriel : info@centrendfatima.com

Remise des Prix d'excellence aux animateurs

Le 26 novembre dernier, le Centre Notre-Dame de Fatima accueillait les employés de la saison estivale des camps de jour et de vacances (surdité/dysphasie) pour la remise des Prix d'excellence. Le Centre organise cet événement afin de récompenser les monitrices et moniteurs qui se sont démarqués par la qualité de leur travail. Les lauréats ont été jugés d'après leur

dynamisme, leur dévouement, la qualité de leur implication ainsi que leur amour pour les enfants. Des bourses ainsi que des plaques souvenirs ont été remises dans trois catégories, soit, camp de vacances (surdité/dysphasie), camp de jour et spécialistes/sauveteur. Dans chaque catégorie des mentions spéciales ont également été allouées. Voici la liste des récipiendaires du camp de vacances : Lauréate, Joanie « Océanie » Perrault, sans oublier le lauréat des spécialistes, Simon « Picasso » Tremblay.

Nous tenons à féliciter les récipiendaires et leur souligner notre reconnaissance pour l'excellence de leur travail.

Afin de mener à bien l'immense projet de camp de vacances et de camp de jour du Centre Notre-Dame de Fatima, plus de 80 étudiants ont uni leurs efforts pour offrir joie et bonheur aux enfants.

À l'année prochaine !

Thématique de l'été 2010 – La Cité Mystérieuse

Voici quelques images de la thématique de l'été 2010 prises lors de la Méga-journée, alors que les Conquistadors venaient pour envahir la cité Mystérieuse de la grande prêtresse de Huacas et prendre l'or... ■

La grande prêtresse
de la cité de Huacas
implorant les dieux.



L'attaque des
Conquistadors.



CAFSQ
Comité d'aide
aux femmes Sourdes
de Québec

*Bienvenue à toutes
les femmes !*

6780, 1^{re} Avenue
Bureau 340, Charlesbourg
Québec (Québec)
G1H 2W8Tél.: (418) 626-8691 ATS
Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352
Courriel : cafsq@total.net



Abonnement à...la belle température!!!

Alors que nous sommes d j à en plein automne, c'est très agréable de vous raconter un peu les souvenirs de...l'été !!!

Même s'il y a eu un déménagement à l'agenda, l'AMS a eu plusieurs activités comme vous pourrez le constater, et le soleil a été au rendez-vous pour la très grande majorité de nos activités!!!

Notre déménagement s'est fait très rapidement, le 15 juillet, aussi par un soleil radieux mais très...chaud! L'aide de bénévoles dévoué(e)s nous a été très précieuse. Le vieux presbytère où se trouvaient les bureaux et les activités régulières de l'AMS a été vendu en début de juin et nous n'avions plus de possibilité de poursuivre à cet endroit...

Mais nous avons trouvé un nouvel emplacement tout près, dans un édifice beaucoup plus récent et très accessible, avec grand stationnement, et même un...ascenseur

Peu avant ce déménagement, une très belle température nous attendait pour la fête du 18 juin, pour remercier les bénévoles du défilé, et pour l'activité VIP du 18 août, lors du festival des montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, pour président(e)s d'organismes. Cette activité était offerte par la Ville afin de remercier les gens pour leur bénévolat, et à laquelle a participé notre présidente, Mme Esther Paradis-Larivière.

Le soleil étant toujours fidèle au rendez-vous, on a profité d'une température superbe aussi pour la sortie estivale de l'AMS, le samedi 28 août, avec une visite dans le Vieux Montréal et ensuite la croisière sur le Bateau-Mouche où nous avons eu un excellent souper.

Toujours en compagnie d'une température très agréable, l' pluchette annuelle de l'AMS du samedi 11 septembre a connu un beau succès, avec la présence de familles et de tout-petits, leurs grands-mamans, et quelques jeunes adultes, en plus de nos fidèles participant(e)s, au Pavillon Marguerite-Bourgeoys, un superbe emplacement avec un parc pour enfants, et des arbres magnifiques, dans le secteur Iberville.

Plusieurs membres de l'AMS ont aussi participé le 25 septembre à la JMS, et ont demandé, entre autres, que la Montérégie soit mieux desservie, particulièrement en ce qui a trait aux services d'interprètes.

Et le samedi 16 octobre dernier, après une brève assemblée en début d'après-midi, au Pavillon Marguerite-Bourgeoys, l'équipe de la Maison de la Foi nous a offert une célébration bien spéciale en l'honneur du Frère André, qui devenait saint le lendemain, suivi d'un repas et d'une soirée fort plaisante!

Consultation de personnes Sourdes et oralistes pour les loisirs dans le Haut-Richelieu

Nous avons également réussi à mobiliser une dizaine de membres de l'AMS, âgés entre 24 et 78 ans, pour participer, le 22 juin,   la consultation sur les loisirs r guli rs offerts dans le Haut-Richelieu. C'était pour connaître les besoins et intérêts des personnes Sourdes gestuelles et malentendantes et devenues sourdes pour se joindre à ces activités entre autres, et pour connaître les besoins pour des services d'interprètes en LSQ/voix

et oralistes, afin de permettre une participation optimale. Et nous tenons à souligner le fait que la Ville avait réservé les services d'une interprète gestuelle et d'une interprète oraliste afin de rendre cet échange accessible à toutes les personnes présentes.

De la visite de la Tanzanie!

Un bref article, paru dans l'hebdomadaire Le Canada-Français du 7 octobre, relatait la visite d'une religieuse de Tanzanie, S eur Maria Benedicta, qui accueille à l'orphelinat qu'elle a fondé là-bas des enfants avec différents handicaps dont des enfants Sourds.

La rencontre a eu lieu le 22 septembre, d'abord au Centre de ressourcement spirituel du diocèse de Saint-Jean, et ensuite à l'Hôtel de Ville pour la signature du livre d'or, en présence du maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, suivi d'un petit cocktail pour toutes les personnes ayant participé à cette rencontre mémorable, dont une dizaine de personnes Sourdes âgées de 24 à 78 ans.

Ces moments ont été rendus possible grâce à la collaboration de membres du Réseau d'échange réciproque du Savoir du Haut-Richelieu, et quelques membres de l'AMS ainsi que l'organisme Terre Sans Frontières, organisme qui soutient l'œuvre de S eur Maria Benedicta.

Un montant, recueilli auprès de membres de l'AMS et d'autres personnes, a été remis à la religieuse pour lui témoigner notre encouragement à poursuivre sa mission.

Reprise de nos activités régulières

Vu le déménagement, nous avons un peu retardé la reprise des activités, Café Sourd et Cuisi-Sourd, mais tout a repris de plus belle dès le début d'octobre. Il y a quand même eu des activités en septembre et la belle sortie au mois d'août, comme vous venez de le lire!

Lors du Café Sourd du 4 octobre dernier, nous en avons profité pour visiter les lieux du Centre des Aînés Johannais, où se trouve maintenant l'AMS, ainsi que les autres organismes ayant des activités et des bureaux à cet endroit. Le lundi 25 octobre, il s'agissait d'un café Sourd libre, où les gens en ont profité pour jaser ensemble, jouer à des jeux...

Pour le Cuisi-Sourd du jeudi 21 octobre, nous avons eu recours au Pavillon Marguerite-Bourgeoys, où ont lieu la plupart de nos rencontres mensuelles depuis l'an passé. Nous avons un bel espace pour cuisiner en groupe, et les participant(e)s aiment beaucoup se retrouver à cet endroit très chaleureux et convivial. C'est un ingrédient de plus pour concocter de délicieux repas, partagés ensuite dans la bonne humeur.

Lors du défilé de l'AMS, le 18 juin, photo de groupe :



Photos : AMS



Association Mont r gienne de la Surdité Inc.
125, rue Jacques-Cartier nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9

 (450) 346-6029
 (450) 895-1010

Courriel : amsinc2@hotmail.com
Au service de la Surdité

Bienvenue à tous!

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sourd • Fête •  v nement • Conférence

Nouvelles de l'AMS (suite et fin)

Activités à venir

- Tous les lundis, du 8 novembre au 13 décembre, rencontres d'information *Vivre en santé après 50 ans*;
- Le 11 décembre, Fête de Noël de l'AMS;
- Jeudi 20 janvier 2011, atelier-conférence de MFMS

Au moment de vous écrire, nous sommes à la veille de notre 4e tournoi annuel de Baseball poches, qui a toujours lieu le premier samedi de novembre de chaque année, depuis 2007.

Alors comme vous le voyez, ça bouge encore beaucoup à l'AMS!!!

Enfin, nous vous laissons notre nouvelle adresse au :
 Centre des Aînés Johannais
 125, rue Jacques-Cartier Nord, bureau 11
 Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9
 Téléphone /ATS : 450 346-6029
 Télécopieur : 450 895-1010
 Courriel : amsinc2@hotmail.com

NB. Nous vous remercions de bien vouloir prendre un rendez-vous, avant de venir nous visiter en dehors des moments prévus pour les activités de l'AMS.

Au plaisir!

Les membres du Conseil d'administration de l'AMS : Mesdames Esther Paradis-Larivière, présidente, Ginette Dufour, trésorière, Céline Boulais, secrétaire, et Danielle Quesnel, administratrice. ■

Bateau-Mouche du samedi 28 août, photo de groupe :



Photo : M. Jules GIRARD

De gauche à droite, debout, M. Georges-H Boucher, Mme Andrée M.-Boucher, M. Martin, Mme Ginette Gingras, Mme Louise Martin, Mme Doris Martin, M. Denis Martel, Mme Noël-Ange Martel, Mme Ginette Dufour, Mme Nathalie Raymond. À genoux en avant, Mme Lyne Gargano, Mme Claire Brault, Mme Esther Paradis-Larivière, M. Claude Larivière, Mme Danielle Dufour.

Épluchette du 11 septembre :



Le Roi, Georges-Henri Boucher et la Reine, Lucie Moreau, Sourde-aveugle

Visite de la Tanzanie, 22 septembre : parue dans le Canada-Français



De gauche à droite, 1ère rangée, Laurence Bourassa-Lemieux, Noël-Ange Martel, Esther Paradis-Larivière, Gilles Dolbec, maire, Sœur Maria-Benedicta, Claire Arazi, Simone Duval, Danielle Quesnel. 2e rangée, Sœur Céline Tremblay, Monique Joly, Claude Larivière, Ginette Dufour, Andrée Molleur-Boucher, Nathalie Raymond, Rachel Bédard, Georges-Henri Boucher. 3e rangée, Jacques Raymond, Jules Girard, Denis Martel, Yannick Gareau, Bernard Latour.

Rencontre mensuelle du 16 octobre :



De gauche à droite, de Maison de la Foi : Mme Theresa Kelly, Sœur Marie-Paule Gagné et M. André Lachambre, avec un portrait de Saint-Frère André.

JMS du 25 septembre :



Photo : M. Georges-Henri BOUCHER

Participants de l'AMS Montérégie, de gauche à droite, 1ère rangée, M. Claude Larivière, Mme Noël-Ange Martel, M. Denis Martel, Mme Andrée Molleur-Boucher. 2e rangée, Mme Nathalie Raymond, Mme Danielle Quesnel, Mme Ginette Dufour, Mme Esther Paradis-Larivière. 3e rangée, M. Samuel Girard et M. Jules Girard.



**RICHARD LAMOUREUX
 MICHEL LAMOUREUX**
 Audioprothésistes

5278 rue Saint-Denis
 Montréal, Qc H2J 2M3
 Métro Laurier
 Stationnement à l'arrière

Tél.: 514-597-2222
 Fax: 514-597-2357
 lamoureux_richard@hotmail.com

Nouvelles du CLSM

par Guy FREDETTE, secrétaire

Photos : GUY FREDETTE

L'Halloween

Le 30 octobre dernier, avait lieu une soirée d'Halloween. Nous étions 260 personnes environ, et c'était toute une ambiance! On a présenté 25 costumes, sous deux thèmes différents, originalité et horreur. Jonathan Elmaleh et son comité ont bien réussi cette belle soirée.

Le CLSM organisera d'autres activités :

- le 24 décembre 2010, le réveillon de Noël, en collaboration avec la Maison de la Foi;
- le 31 décembre 2010, le Bye Bye;
- le 12 février 2011, la soirée Saint-Valentin
- le 12 mars 2011, tournoi de sacs de sable (baseball). ■



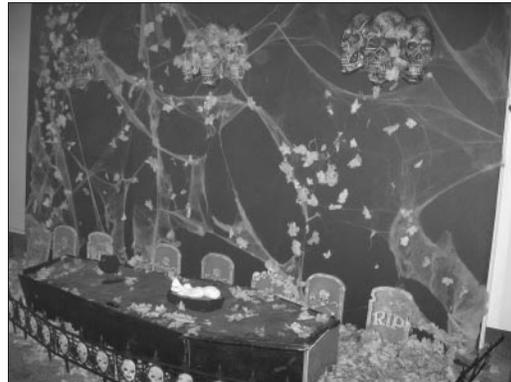
Les gagnants du concours de costumes d'horreur avec le comité d'Halloween.



Voici les gagnants du concours de costumes pour l'originalité avec le comité organisateur.



Les 4 barmans sont fiers de montrer leurs costumes d'Halloween.



C'est un très beau décor, toutes ces tombes en pierres devant le cercueil de vampire....



Les étudiantes qui suivent le cours de la langue des signes sont venues faire les mini-pizzas. Elles sont contentes de rencontrer les personnes sourdes.

André Galant est fier d'avoir réussi l'installation du matériel du disque-jockey, comme à toutes les fêtes.





Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, président
Photos : Guy FREDETTE

Journée spaghetti

Le 17 octobre dernier, le Club Lion des Sourds de Villeray, à Montréal, avait organisé une journée spaghetti. Plus de 100 personnes y ont participé. Lion Normand Vallée, président du comité Surdité, et Lion Guy Fredette, co-président du comité ont discuté longuement sur l'avenir des activités du club.

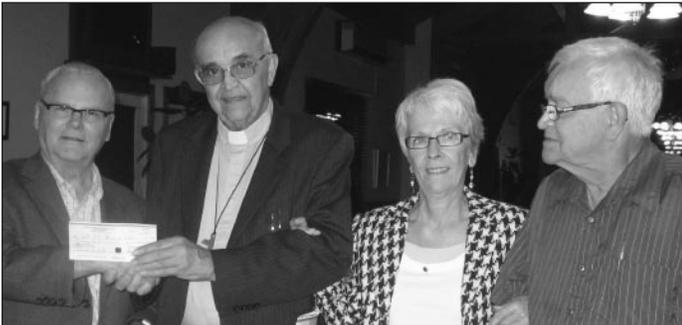
Nous tenons à remercier les Lions Carmen Bolduc, André Leboeuf, Azarias Vézina et les bénévoles Gilles Fillion, Suzanne Lemire, qui ont préparé les repas de spaghetti, et, un peu plus tard Lion Gilles Gravel s'est joint. Aussi encore merci aux Lion Daniel Péladeau et bénévole Sylvie Jeansonne pour la vente des billets de tirage.

D'autres activités sont à venir :

- Le samedi 11 décembre, le souper de Noël,
- Le samedi 19 mars 2011 : La journée spaghetti du comité Surdité en collaboration avec le CLSM et l'ADSMQ.

Et bientôt nous aurons une annonce publicitaire sur Internet.

Je profite de l'occasion pour dire merci à toutes les personnes qui ont participé à nos activités durant l'année, et comme c'est bientôt l'hiver, je vous souhaite un Joyeux Noël et une Heureuse Année 2011. ■



Le 13 septembre dernier, au tournoi de golf organisé par le Camp Fatima, Lion Roland Bolduc, du Club Lion Montréal-Villeray Sourds, a remis un chèque de 500 \$ à Paul Lebœuf, président du Camp Fatima, et Lions Carmen Bolduc et André Lebœuf.



Une belle assistance au souper spaghetti.



Lors de la grande visite de Cécile Major, tous les copains de la Maison de la Foi étaient présents, Marie-Paule Gagné, Robert Longtin et Sœur Fernande Thibault.



Les membres du Club Lion de Laval, qui sont venus goûter un bon spaghetti, avec Lion Roland Bolduc.



Lion Roland Bolduc vend les gâteaux aux fruits, cerise et bonbon menthe.



Nous avons la chance d'avoir deux bénévoles, Réjeanne et Maurice Livernois, pour s'occuper de l'admission.



CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY (SOURDS)

Visite au Manoir Cartierville - Vente de gâteaux aux fruits, de lapins en chocolat
Journée spaghetti - Épluchette de blé d'Inde - Cochon braisé, etc.

LION Guy FREDETTE, président 2010-2011

(514) 383-0012

(514) 385-6795

Courriel : guyfredette@hotmail.com



8146, rue Drolet
Montréal (Québec) H2P 2H5

* Si nécessaire par le SRB
1 800 855 0511

Vous pouvez devenir membre du Club Lions.

Par Audrey BEAUCHAMP, coordonnatrice des projets

4^e tournoi ASSQ



C'est avec fierté que nous vous annonçons que le « traditionnel » tournoi ASSQ reviendra, pour une 4^e fois consécutive, **les 7 et 8 janvier 2011** ! Le 4^e tournoi aura fort probablement lieu au Collège Marie-Victorin, où les athlètes de l'Ontario et du Québec s'affronteront. Comme les dernières années, les disciplines à l'honneur seront les suivantes, incluant une nouveauté :

Basketball masculin

Volleyball mixte 4 vs 4

Soccer féminin, masculin et adolescents

Ping-pong (Nouveauté)

Par contre, concernant le basketball, ce sera un Championnat canadien qui servira de prélude pour la sélection des meilleurs joueurs qui feront partie de l'Équipe Canada, au Championnat du monde de basketball en Italie en septembre 2011.

Rappelons-nous que nous avons instauré un nouveau rituel l'an dernier, lors du 3^e tournoi ASSQ, afin d'ajouter un peu d'humour durant cet événement amical et pimenter la compétition qui existe déjà entre le Québec et l'Ontario. Étant donné que ce sont les équipes québécoises qui ont remporté toutes les disciplines sportives lors du tournoi de l'an dernier, c'est le président de l'ODSA qui devra porter le chandail et la casquette identifiée « ASSQ », durant toute la durée du 4^e tournoi ASSQ. Donc, nous nous attendons à ce que les athlètes ontariens fassent tout ce qui est en leur pouvoir pour renverser la situation, et que le président de l'ODSA puisse reprendre le chandail et la casquette de son association respective.

C'est à suivre...

Boursiers de l'ASSQ

Gala sportif du 23 octobre 2010



Nous sommes enchantés de vous informer que sur huit (8) bourses offertes, totalisant 9 000 \$, six (6), d'un montant total de 7 500 \$, ont été attribuées à six athlètes québécois de haut niveau !

Voici les heureux récipiendaires :

Catégorie Homme

- Charles-Olivier Leblanc (ski alpin)
- Christopher Rinaldi (natation)
- Simon Gagnon-Brassard (cyclisme)

Catégorie Femme

- Andréanne Ouellet-Gagnon (volleyball)

Catégorie Jeune

- Philippe Ouellet (natation)
- Steven Okito (basketball)

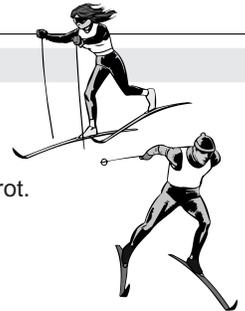
De plus, Charles-Olivier Leblanc a également remporté le Prix sportif 2010 de l'*Athlète de l'année – Hiver*.

Félicitations à tous nos athlètes québécois. Nous leur souhaitons la meilleure des chances et une bonne continuité dans leurs entraînements !

Hiver 2011

Cet hiver, outre notre programmation habituelle, il y aura une nouveauté : un camp d'initiation au ski de fond qui sera offert soit à Drummondville ou à l'Île Perrot.

Le cours sera donné par un malentendant formé.



De plus, le populaire cours de premiers soins, offert par Hélène Guilhauma, interprète LSQ et formatrice d'Ambulance St-Jean, sera fort probablement de retour cet hiver.

Énergie Cardio

ON CHANGE LE MONDE

Maintenez ou améliorez votre forme avec Énergie Cardio! L'ASSQ tient à vous rappeler que ses membres ont droit à un **rabais de 15 %** sur le prix régulier de tous les abonnements annuels Optimum et forfaits, dans tous les centres Énergie Cardio au Québec!

Pour plus de détails, consultez les documents explicatifs sur notre site Internet : www.assq.org



Association Sportive des Sourds du Québec

www.assq.org • info@assq.org • 514.252.3049 AT5

- Juin 2011 : 13^e Championnat mondial de vélo des Sourds à Lachine/Mont-Tremblant

supporté financièrement par :

Éducation,
Loisir et Sport
Québec



Programmation Automne 2010 au Cégep Marie-Victorin



Soccer masculin dans l'immense stade de terrain synthétique avec le coach Raphael Bastin (Sourd).



Entraînement de soccer féminin en même temps que les hommes.



Programme de football-flag avec les entraîneurs Daniel Lafantaisie et Benoit Landreville, malheureusement annulé en raison d'un manque de participants.



Cours de «spinning» avec Caroline Hould, étudiante Sourde en kinésiologie à l'Université de Montréal.



Juin 2011 • June 2011 • Mont-Tremblant, Québec, Canada

Championnats du monde de vélo des Sourds à Mont-Tremblant

Nous sommes également heureux de vous annoncer que les 13e Championnats du monde de vélo auront lieu **du 10 au 17 juin 2011**, soit la même fin de semaine que le Grand Prix de la Formule 1 à Montréal.

De plus, nous avons atteint notre objectif de participation! En effet, nous voulions avoir un minimum de 70 athlètes lors des inscriptions, mais les résultats dépassent toutes nos attentes! Lors des inscriptions préliminaires, qui se terminaient à la fin du mois de septembre, un total de **22 pays, plus de 100 athlètes** dont **8 femmes** ainsi que **plus de 50 officiels** ont manifesté leur intérêt à participer à ces Championnats internationaux, où sept (7) épreuves seront présentées à proximité de la Station Tremblant, soit quatre (4) sur route et trois (3) en montagne.

Nous continuons nos préparatifs en vue de ce premier évènement d'envergure internationale pour l'ASSQ! Nous recrutons des bénévoles afin de contribuer à la réussite. Nous recherchons des personnes fiables et serviables. C'est une chance unique de vivre une expérience extraordinaire, et avoir un contact privilégié avec des athlètes venant de partout dans le monde!

Voici les différentes responsabilités offertes aux bénévoles :

- Gérer les inscriptions/accréditations
- Restauration/service : breuvage et nourriture aux athlètes sur les parcours
- Construction/montage : tentes/installations diverses
- Circulation, stationnements/route/parcours
- Support technique/audiovisuel/éclairage
- Remise de médailles et certificats
- Guide touristique
- Sécurité
- Autres...

Si vous êtes intéressés, contactez Audrey Beauchamp, à l'adresse courriel suivante : abeauchamp@assq.org et donnez-moi vos disponibilités (9 au 17 juin 2011) ■

Lotto-Max : Euphorie pour le millionnaire

Source : Marc PIGEON / 28/08/2010 / Journal de Montréal / Actualités / Régional

Pour lire l'article au complet, consultez la page web suivante : <http://lejournaldemontreal.canoe.ca/journaldemontreal/actualites/regional/archives/2010/08/20100828-064700.html>

Les proches de Bernard Grenier se réjouissent du gain colossal qu'il a remporté au Lotto Max, le rendant 37 fois millionnaire. « C'est un bon jack, il le mérite bien », a-t-on entendu toute la journée, hier.

Le plus gros lot issu d'un billet unique dans toute l'histoire de Loto-Québec a alimenté plus d'une discussion, hier, à l'entreprise Aramark, de l'arrondissement Saint-Laurent, où travaillait M. Grenier.

Responsable de l'entretien des camions de livraison de cette entreprise de service alimentaire, Bernard Grenier était connu comme un grand travaillant.

À L'Île-Perrot, où M. Grenier habite une maison plutôt modeste, on se réjouissait pour lui.

« C'est un gars humble, ordinaire, tranquille », a dit de lui Roland Bolduc, son barbier des 30 dernières années.

« C'est un gars qui travaille fort, il mérite bien de relaxer un peu », a dit de lui l'homme de 74 ans, sourd, qui coiffe les hommes de L'Île-Perrot depuis les 51 dernières années.

Le gain de Bernard Grenier a sans doute fait des heureux aussi, à l'épicerie IGA Extra où il a fait valider son billet gagnant, boulevard Don Quichotte, à L'Île-Perrot. Les deux propriétaires se partageront 1 % du gros lot, soit une somme de près de 376 000 \$.

M. Grenier a indiqué ne pas vouloir faire de voyage, mais peut-être s'acheter une maison. Chose certaine, il a promis de demeurer lui-même. ■

©Journal de Montréal/Marc PIGEON



Photo : Carmen BOLDUC

Roland Bolduc, qui coiffe le nouveau gagnant depuis une trentaine d'années, n'avait que des bons mots pour son désormais célèbre client.

Regroupement des Sourds de Chaudière-Appalaches inc.



Siège social de Saint-Georges
12427, 1^{re} Avenue, G5Y 2E3
Tél. ATS/VOIX : (418) 227-8950
Fax : (418) 227-0942
Courriel : rsca@globetrotter.net
Site Web : rsca2000.org

Bienvenue à tous !

Point de service de Thetford Mines (418) 338-2427 poste 229 ATS/VOIX
Point de service de Lévis et Montmagny (418) 603-3872 ATS/VOIX
Courriel à Lévis : rscalevis@globetrotter.net

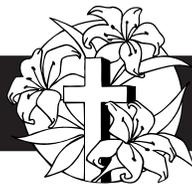
Sortie du Club de l'âge d'or du CLSM

Par Johanne LAUZON, conseillère en voyage

Photos : Johanne LAUZON

Le 31 août 2010, par une superbe journée où le mercure a frôlé les 32 degrés Celsius, il faut croire que mère nature était de notre bord, nous sommes partis le cœur joyeux et dans la bonne humeur générale pour Gananoque (Ontario), faire une croisière aux Mille-Îles. Nous étions un groupe de 55 personnes. Le voyage fut organisé, conjointement, entre les responsables du club de l'âge d'or du CLSM (mesdames Donna Bell & Réjeanne Livernois) et moi. Nous avons pu compter sur la participation de madame Annie Brisebois, qui nous a servi d'interprète pour cette journée. En bref, les Mille-Îles regorgent d'histoires et de légendes... On a pu admirer de magnifiques demeures des deux côtés de la frontière internationale du Canada et des États-Unis, et apprécier, bien entendu, de s'amuser ensemble, mais surtout le fait d'être tout simplement à l'extérieur de notre cadre quotidien. ■





Naissances, mariages et décès



Décès

À Chambly, le 15 octobre 2010, à l'âge de 94 ans, est décédée **Mme Annette Cameron**, née Gosselin, épouse de feu Albert Cameron. Elle laisse dans le deuil ses enfants feu Pauline, Pierrette (Robert Farrese), Francine (Raymond Frenette) et feu Donald.



À Saint-Hubert, le 16 octobre 2010, à l'âge de 50 ans, est décédé **M. Mario Gravelle**. Il laisse dans le deuil son épouse Chantal Parent, ses 3 enfants et 3 petits-enfants, ses parents sourds Arthur, Estelle et ses frères sourds Jean-Marc et Alain Gravelle.

À Montréal, le 31 août 2010, à l'âge de 77 ans, est décédé **M. Gustave Végiard** (sourd). Il laisse dans le deuil son épouse Claudette Savoie (sourde), ses beaux-frères, Robert (sourd) et Roch (sourd), et sa belle-sœur Denise Amyot (sourde).

Au manoir de Cartierville, à Montréal, le 4 septembre 2010, à l'âge de 89 ans, est décédée **Mme Irène Rhodes** (sourde), épouse de feu Richard Capler.

À Longueuil, le 20 octobre 2010, à l'âge de 88 ans, est décédée **Mme Angèle Rouleau Mondou**. Elle laisse dans le deuil sa fille sourde Madeleine Mondou.

À Gatineau, le 20 septembre 2010, à l'âge de 57 ans, est décédée **Mme Monique Adam**, épouse de Guy Morin.



Nos sincères condoléances aux familles éprouvées. ■

Célébration des Fêtes

À la chapelle Notre-Dame du-Bon-Conseil • 3700, rue Berri (Métro Sherbrooke) Montréal

Noël

Vendredi 24 décembre 2010

Messe à 19 h 30

Pas de messe le 25 décembre 2010

Jour de l'An

Vendredi 31 décembre 2010

Messe à 19 h 30

Pas de messe le 1er janvier 2011.

Bienvenue à tous - Partageons ces doux moments.



Mario Gravelle, à droite - Cette photo avait été prise lors du 10e anniversaire du chalet de Jacques Vadeboncoeur, au réservoir Gouin le 2 septembre 2007, après une journée de pêche avec son frère Alain, au centre.

Photo : Jacques VADEBONCOEUR

À la mémoire de Monique Morin (née Adam)

Le 20 septembre 2010, Monique Morin est décédée à l'âge de 57 ans. Le 24 septembre 2010, la liturgie de la parole avait lieu, en présence des cendres, à la Coopérative funéraire de l'Outaouais à Gatineau.

Témoignage

Depuis 43 ans, Monique et moi sommes de grandes amies d'enfance. Au couvent des filles sourdes, au début de notre jeunesse, elle avait 14 ans, moi 12, nous aimions nous amuser, rire, taquiner et faire des folies. Une fois, en cachette pour fumer avec des amies, une fille avait vu la sœur. Monique était nerveuse, elle s'agitait et, par accident, s'est brûlée sur le nez avec sa cigarette. La sœur nous avait punies en disant : Ah! C'est bien de se cacher pour fumer! » Nous lui répondions, « Non! » Elle disait alors : « Ah! Oui, Monique a un beau nez! » Elle était comique et elle avait beaucoup d'expression, comme l'acteur Jerry Lewis.

Ensuite, en 1973, à la fin de ses études, elle était retournée vivre à Gatineau, et moi, à Montréal, je m'ennuyais...

Puis elle rencontra son prince charmant, Guy Morin, et devint son épouse un peu plus tard. Ils eurent deux beaux garçons, David et Yannick, et des petits enfants mignons, Alex et Meggy. Ils ont eu 35 ans de mariage et une belle famille.

Quand Monique avait une bonne santé, elle et moi adorions aller dans les magasins, sortir n'importe où, faire à manger, faire encore des folies avec son mari Guy et mon ami de cœur Jean, on riait toujours ensemble.

Depuis 18 ans, elle combattait un cancer généralisé. Elle était vraiment courageuse, comme on a rarement vu... Elle et moi étions bien calmes, elle était prête à mourir...

Monique! Je ne t'oublierai jamais. Je ne veux pas te dire Adieu. Tu es toujours là dans mon cœur.

Je t'aime.

Claire Lavoie XXXX ■



LA FONDATION
DES SOURDS
DU QUÉBEC INC.

Modification du site de la Fondation des Sourds du Québec



Bienvenue à la Fondation des Sourds du Québec !

La Fondation est un organisme précurseur et innovateur, ainsi qu'un partenaire actif dans l'organisation des grands événements de la communauté sourde du Québec.

Nouvelles et événements

S'abonner au flux RSS

Pour les personnes âgées sourdes

Le projet de construction de la résidence des personnes âgées

[En savoir plus](#)

Projet du dictionnaire LSQ / fra...

Maintenant en ligne

[En savoir plus](#)

Habitation Action Sourd

À lire l'article

[En savoir plus](#)

Demande d'une bourse d'études

Bourses d'études disponible

[En savoir plus](#)

Une grande première au Québec

Visite de 3 nouvelles expositions en LSQ

[En savoir plus](#)

Gagnant Mercedes 2010

Photo disponible dans la section "Albums photos des événements".

[En savoir plus](#)

Don de 300 000 \$ pour la Maison ...

Voir dans la section "Albums photos des événements"

[En savoir plus](#)

Don 30 000\$ pour le CLSM

Voir dans la section "Albums photos des événements"

[En savoir plus](#)

Albums photos des événements

Activités de financement



Sensibilisation du public



Éducation



Activités culturelles



Emplois



Activités sportives



Aide aux associations



Reconnaissance



LSQ - Langue des signes québécoise

Cours de LSQ

Les cours LSQ 1, 2, 3 et 4 sont accessibles **gratuitement** par Internet : www.courslsq.net

Déjà plus de **32 000 personnes** ont visité le site et **7 500 personnes** se sont inscrites.

Une chance unique de **communiquer plus aisément** avec les personnes sourdes.

Publications en LSQ

Nouvelle publication

Ministère de la Santé et Services sociaux du Québec

Grippe A (H1N1) Vidéo

À savoir

Par souci d'équité sociale, plusieurs ministères et organismes offrent aux Sourds la traduction de leurs dépliants en LSQ.

Ces dépliants sont publiés sur notre site

LA FONDATION / ACTIVITÉS DE FINANCEMENT / SERVICES AUX SOURDS / SERVICES AUX ENTENDANTS / PUBLICATIONS / ATELIERS ET MAGASIN /
Copyright © Fondation des Sourds - Tous droits réservés | [Section privée](#)

Dans le contenu, on a inclus « Albums photos des événements » pour vous mettre au courant des informations importantes. Aussi, dans la section « Publications », il y a brochures et dépliants en LSQ où vous trouverez plusieurs informations importantes à connaître pour améliorer votre qualité de vie.

Nous vous invitons à regarder régulièrement le site :

www.fondationdessourds.net